

RIKS-TEL.
2 22 58

ALLMÄNNA BRANDREDSKAPSÄFFÄREN Stockholm

ALLM. TEL.
4 96

Telegramadress: IDEAL

SCHÉELEGATAN 22.

E. BERGSTRÖM & Co., Kungl. Hofleverantör

Hederspris

STAATSDIPLOM



BERLIN 1901



GULDMEDALJ I STOCKHOLM 1897

FÖRSTA PRIS:

HALMSTAD 1912, BJÖRNEBORG (FINLAND) 1913

Högsta utmärkelse för brandredskap



SILFVERMEDALJ GJÖF 1901



På Baltiska Utställningen i Malmö verkställdes d. 27/2 d. å. prof med Henrikssons Motorspruta N:o 14 B, hvarvid drogs en 150 mtr lång slangledning upp till utställningstornets 66 m. höga balustrad och inom 1 min. efter startsignalen slungades en kraftig stråle ut i rymden.

ALLMÄNNA BRANDREDSKAPSÄFFÄREN har sedan 18 år tillbaka specialiserat sig på tillverkning och försäljning af brandmateriel och tillhandahåller *all* för ett modernt brandväsende behöflig materiel i större eller mindre partier och af bästa beskaffenhet samt till moderata pris. Alla brukliga modeller å brandmateriel kunna erhållas och all leverans sker på kortast möjliga tid.

Till den brandmateriel, som tillverkas å våra verkstäder, *användes endast råvaror af bästa beskaffenhet och arbetet utföres med största omsorg.*

Särskildt framhålla vi:

Bland större brandredskap: **Henrikssons Benzinmotorsprutor, såväl fasta som transportabla**, för hvilka vi äro ensamförsäljare.

Våra patenterade **mekaniska brandstegar.**

Automobila brandfordon med pump, mek. stege och all nödig utrustning.

Vi utföra äfven enbart inredningen af dylika fordon, sedan uppgift erhållits å den materiel och personal som önskas medföras.

Handkraftsprutor, redskapsvagnar, redskapskärror, slangkärror etc.

Bland mindre brandredskap: Våra slangkopplingar — **Idealkopplingar** — hvilka med öfvergifvande af förut använda modeller kommit i bruk vid ett 60-tal brandkårer m. fl. samt har hittills mer än 34,000 st. levererats.

Våra **Idealassuranssprutor.**

Tryckslang af lin eller hampa eller invändigt gummerad såväl inhemsk tillverkning som från de förnämsta utländska fabriker.

Lifräddningsredskap alla slag.

Rökskyddsapparater för såväl gas som luft.

Motorsprutor hafva under de senare åren öfver hela världen kommit allt mer i bruk tills de nu såsom eldsläckningsredskap helt och hållet utträngt ångsprutorna.

Af en god motorspruta fordras:

att den skall vara lätt transportabel;

att den skall kunna sättas i verksamhet på några sekunder;

att den skall vara driftsäker och lättskött;

Inches 1 2 3 4 5 6 7 8
Centimetres 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19

KODAK Color Control Patches

©Eastman Kodak Company, 1997



Blue

Cyan

Green

Yellow

Red

Magenta

White

3/Color

Black

Allmänna brandredskapsaffären

Vardagstryck // Affärstryck.



National Library of Sweden

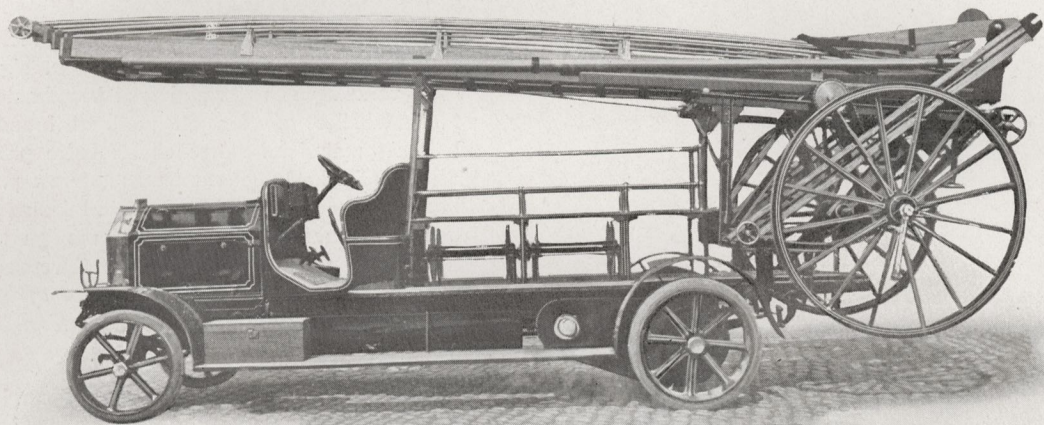
att den skall arbeta säkert under alla temperatur- och väderleksförhållanden;
att den skall vara själsugande och hafva stor sughöjd;
att den skall lämna den afsedda vattenkvantiteten vid högt tryck (cirka 9 atm.) och att den skall kunna arbeta med ett tryck af 10—12 atm.;
att den skall arbeta utan stötar och skakningar i slangarna;
att den skall vara så konstruerad, att maskineriet ej stannar om all sprutning plötsligt upphör.

Alla dessa fordringar garantera vi uppfylla af **Henrikssons Benzinmotorsprutor**, hvilka vi tillhandahålla af olika storlekar och typer från 400—2,000 min.-liters kapacitet och till ett i förhållande till fabrikatets förstklassiga beskaffenhet moderat pris.

Offerter och intyg öfver levererade motorsprutor lämnas beredvilligt på begäran.

En god mekanisk stege, hvilken på samma gång den är fullt tillförlitlig också äger en så ringa vikt, att den är lätt transportabel, har hittills saknats. Genom vår, i ett flertal länder patenterade, **mekaniska brandstege** af ny konstruktion har detta för en brandkår så viktiga behof blifvit fyllt.

Vår mekaniska stege tillverkas uti olika höjder intill 25 meter och kan transporteras såväl uppbröstad på en bil,



Brandautomobil med 25 meters stege af oss monterad för Göteborgs brandkår.

som med häst. Den manövreras lätt af 2—3 man och är sedan den blifvit rest så stadig, att den utan olägenhet kan användas fristående äfven sedan den blifvit utdragen till sin största höjd.

Stegen har anordningar för terrängreglering, så att den kan uppställas äfven där marken har en stark lutning och den kan gifvas så stor lutning framåt, att den kan uppställas på ända till 11 à 12 meters afstånd från det hus man önskar bestiga.

Anordningarne för stegens uppbröstning på bil äro synnerligen praktiska, så att en uppbröstning endast tager en tid af några sekunder.

Automobildrift för brandfordon har på senare tiden vunnit insteg äfven i vårt land.

Fördelarne härmed äro stora: hastig framkomst till eldstället, möjlighet att medföra större personal och tillräcklig brandmaterial af alla slag, samt att driften blir i längden billigare än med hästar.

Vi leverera **automobila brandfordon** med chassis från bästa inhemska eller utländska fabriker, öfverbyggnad från egna verkstäder rymmande all bruklig brandmateriel samt fordonet försedt med pumpverk af önskad kapacitet och mek. stege af egen konstruktion och ända till 25 meters höjd, alltså ett **automobilt enhetsfordon** för brandkärer.

Vi leverera under garanti handkraftsprutor af en mångfald olika typer och storlekar, som alla äro förstklassigt arbetade, lämna stor effekt och kräfva liten kraftåtgång.

Våra **Idealkopplingar** äro liksidiga — fel vid utläggningen af slangen kan alltså ej förekomma — vridbara och ögonblickligen kopplade, täta väl för både vatten, ånga och gaser, lätta att isärtaga äfven under tryck, ej ömtåliga för sand, snö, is eller vårdslös behandling, kunna ej af våda öppnas, väga litet och äro billiga.

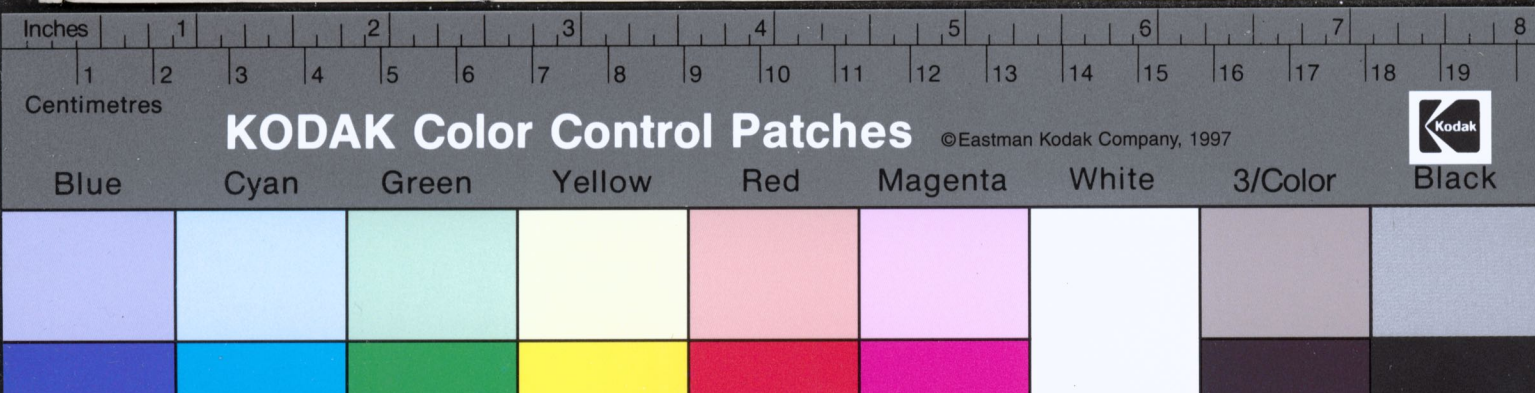
Våra **Ideal-assurans-sprutor** äro kraftiga, solida och *säkrare* än andra assuranssprutor, därför att den för dylika sprutor vanliga spiralslangen, som lätt förstöres, är ersatt med ett i alla riktningar ledbart metallrör.

Vår **Räddningslina "Ideal"**, afsedd för såväl själfräddning som räddning af andra, är lättskött, säker, stark och billig. Den lämpar sig synnerligen väl för såväl enskilda bostäder, som hotell, skolor, fabriker etc.

Kolsyresprutorna "Rapid" och **"Pumprapid"** äro de bästa i sitt slag.

Skumsläckaren "Perkeo" för benzin och eldfarliga vätskor är den enda verkligt tillförlitliga. Borde finnas på hvarje automobilt fordon, luftskepp, motorbåt, garage etc.

Stockholm, tryckt hos Ernst Westerberg, 1914.



RIKS TEL.
22 58

ALLMÄNNA BRANDREDSKAPSAFFÄREN Stockholm

Telegramadress: IDEAL

SCHÉELEGATAN 22.

ALLM. TEL.
4 96

Ensamförsäljare af A.-B. S. Henrikssons Motorsprutor.

FÖRSTA PRIS: Halmstad 1912, Björneborg (Finland) 1913.

Afskrift.

GIMO BRUKS AKTIEBOLAG
GIMO

Gimo den 26 Febr. 1913.

Allmänna Brandredskapsaffären

Schéelegatan 22, Stockholm.

Till svar å Edert ärade af 19 dennes. få vi med nöje intyga att den från Henrikssons Sprutfabriks Aktiebolag år 1909 inköpta benzinmotorsprutan visat sig vara lättskött och arbeta synnerligen väl, hvarför vi anse oss kunna rekommendera densamma. Den har härstädes använts under vintrarne vid stark köld att på vägarne spola vatten för erhållande af »isgata» samt under somrarne för vattning af trädgårdar m. m. I år är å densamma insatt dubbeltändning, hvilket är att förorda.

Högaktningsfullt

Gimo bruks Aktiebolag

Hugo Brundin.

Allmänna Brandredskapsaffären, E. Bergström & C:o

Stockholm.

Till svar å Eder begäran, att lämna något utlåtande öfver den benzinmotorspruta N:o 14 B, som härvarande brandkår i Februari 1912 genom Eder firma erhöi af A.-B. S. Henrikssons i Stockholm fabrikat, får jag anföra:

att densamma funktionerat på ett i allo utmärkt sätt;

att strållängden, vid mätning, uppgått till 49 meter genom 26 mm. munstycke och öfverstigit den utlofvade med 5 meter;

att vattenmängden har genom 2 st. 22 mm. munstycken uppgått till 1,150 liter och alltså lämnat 15 % mera vatten än som utlofvats;

att sprutan sättes igång på några sekunder samt arbetar fullkomligt lugnt. Skötseln af densamma är mycket enkel och läres på kort tid af hvem som helst.

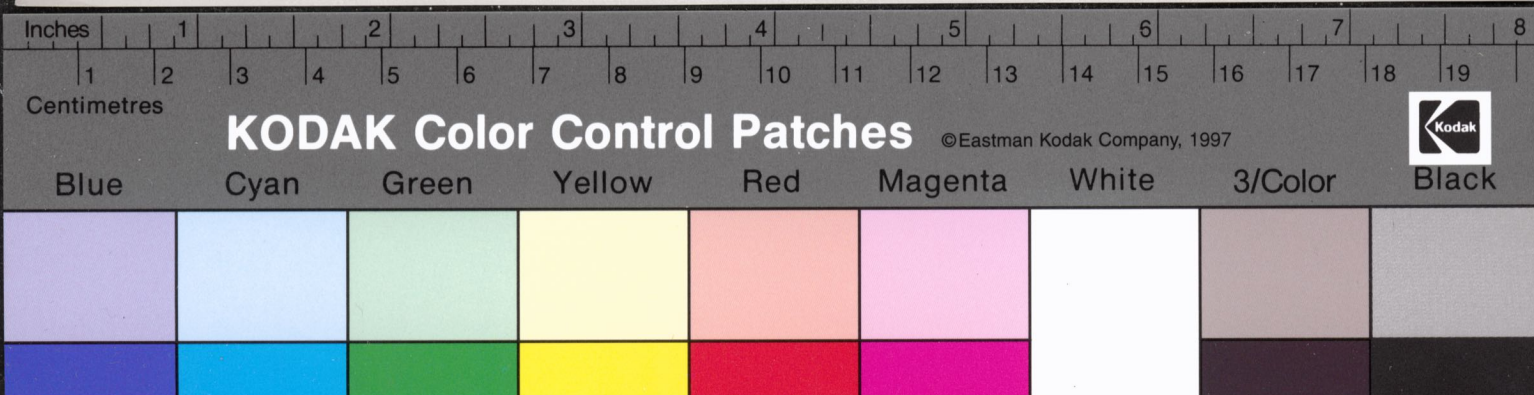
Strax efter sprutans mottagande kom den i arbete för släckande af en farlig eldsvåda å en träångare i härvarande hamn — hela öfverredet var i brand — och tack vare att sprutan genast kunde sättas i verksamhet var elden snart släckt.

Halmstad den 19 Juni 1913.

I. Modigh

Brandchef.

Vänd!



På begäran får jag härmed öfverlämna följande af mig afgifna rapport:

Den 1 April ingick undertecknad till drätselkammaren och stadsfullmäktige med anhållan om ett anslag af 7,300 kr., för inköp af en motorspruta enligt bifogadt förslag. Den 8 beviljades framställningen och den 9 i samma månad beställdes sprutan i enlighet med af Allmänna Brandredskapsaffären i Stockholm förut uppgjorda förslag. Den 15 Juli anmäldes sprutan proffärdig och den 19 slutprovades den af mig med t. f. verkmästaren vid Stockholms brandkår Herr E. Johansson som kontrollant. Efter det sprutan mottogs å brandstationen hafva 15 olika prof företagits, hvaraf 10 med salt- och 5 med sötvatten, under en sammanlagd arbetstid af 21 timmar och med 85 igångsättningar och afbrott. 7 prof hafva verkställts efter det sprutan varit framförd genom staden i vanlig utryckningsfart. Vid samtliga prof har allt fungerat utmärkt. Igångsättningen har följt omedelbart på signal eller order. Af de vid profven förda protokollen framgår, att med lika strålrörmunstycken och betingelser i öfrigt slangtrycket varit lika vid hvarje prof.

Vid de olika profven har sprutan gifvit vatten genom 1—4 st. 63 mm. slangledningar af från 20—200 m. längd, strållängd 35—56 mtrs tryckhöjd upp till 20 m. öfver sprutans uppställningsplats och strålhöjd därutöfver 20—35 m., sughöjd 2.5 m., slangtryck 4—8.5 kg. cm².

Vid kapacitetsprovet användes en 20 m. lång, 63 mm. slangledning och strålrör med 32.5 mm. munstycke. Därvid gafs vatten genom munstycket 14 sek. efter startsignal, vattenmängd 1,152 ml., strållängd 49 m., strålhöjd 36 m., slangtryck 6.5 kg.

Sprutan, som är af A.-B. S. Henrikssons i Stockholm fabrikat, Typ 14 B, om 1,000 ml. med en 24 hkr. benzinmotor, är i hufvudsak lika med den till Halmstads brandkår levererade. En del förbättringar äro dock vidtagna och sprutans konstruktion i likhet med den vid brandchefssammanträdet i Sundsvall utställda.

Sprutan är utrustad med, förutom nödiga verktyg, 4 strålrör, 2 brandposthufvud med nycklar, 2 grenrör, 1 hopfällbar väfcistern och 4 st. 2.5 mtrs sugslangar. Till sprutan är kopplad en slangkärre med 240 m. 63 mm. tryckslang. Anskaffningen af densamma har dragit en kostnad af 7,278 kr., hvaraf 6,750 kr. för sprutan, 290 kr. för två extra sugslangar samt 238 kr. i frakt och kontrollkostnader m. m.

Sprutan var utställd vid det finska allmänna brandkårsmötet i Björneborg den 11—13 Juli, där den blef tillerkänd 1:sta priset.

Hernösand den 8 November 1913.

Nils Lindmark

Brandchef.

Såsom anmärkningsvärda resultat med våra motorsprutor vilja vi meddela följande profningsresultat:

Levererad ¹⁸/₁₀ 1913 N:o 8 A, å 400 min.-lit. för *Enebybergs frivilliga brandkår*, erhöles vid 6 kg:s tryck, (motsvarande 60 mtrs uppfordringshöjd) genom 20 mm. munstycke en vattenmängd af 500 min.-ltr.

Levererad ²³/₁₀ 1913 lika spruta N:o 8 A, å 400 min.-ltr för *Vaxholms fästning*, erhöles vid 6 kg:s tryck genom 20 mm:s munstycke 500 min.-ltr och vid 5.70 kg:s tryck genom 22 mm:s munstycke en vattenmängd af 600 min.-ltr. Vid leveransprovet drogs en 300 m. lång slangledning af 63 mm:s diameter uppför en 30 m. hög stigning, hvarvid med 15 mm:s munstycke erhöles 14 m. strålhöjd.

Levererad ²⁵/₁₀ 1913 N:o 12 B, å 800 min.-ltr för *S:t Petersburg*, erhöles genom 2 st. 20 mm:s munstycken vid 8.5 kg:s tryck en vattenmängd af 1,200 min.-ltr.

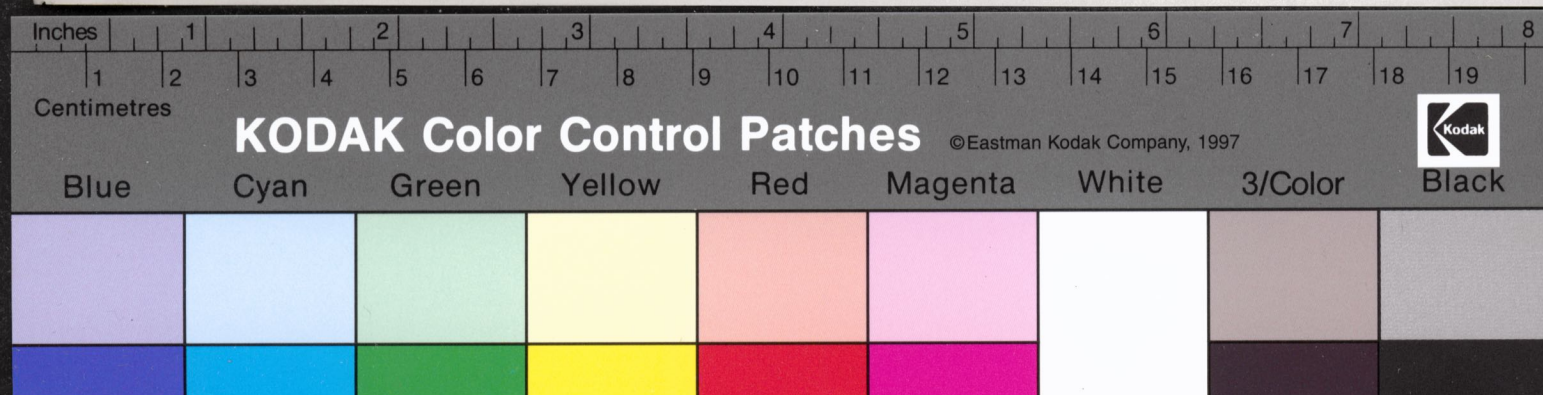
Alla sprutorna lämnade präktiga strålar vid äfven 9 å 10 kg:s tryck.

Stockholm den 15 November 1913.

ALLMÄNNA BRANDREDSKAPSAFFÄREN

E. BERGSTRÖM & C:o.

SVENSKA TRYCKERIET BOLAGET
STOCKHOLM



Ensamförsäljare af A.-B. S. Henrikssons Motorsprutor.

Utlåtande**öfver med Henrikssons motorspruta företaget 8 timmars sprutprof.**

Undertecknad har på anmodan den 4 dennes vid A.-B. Henrikssons Sprutfabrik, Stockholm kontrollerat ett långvarighetsprof med en vid fabriken tillverkad motorspruta.

Motorn utgjordes af en 4-takt bensin-motor med 105 mm. cylinderdiam. och 120 mm. kolfslag samt afsedd för ett normalt hvarfantal af 900 pr minut. Motorn dref medelst en friktionskoppling samt kuggvexel med utvexlingsförhållande 1: 8.5, en 2-cylindrisk kolfpump med 117 mm. cylinderdiam. och 150 kolfslag. Pumpens normala hvarfantal utgjorde således 106 pr min. Det hela var monteradt å en 4-hjulig vagn med ramverk af U-jern. Pumpen var försedd med såväl sug- som tryckluftsklocka.

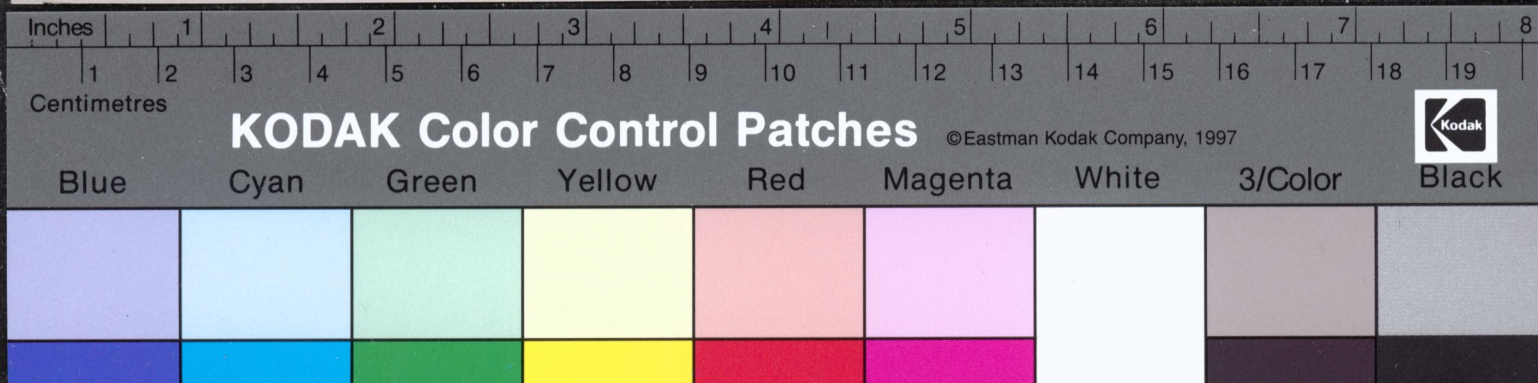
Vattnet utsprutades genom tvänne 63 mm. tryckslangar med 19 mm. munstycke. Maskineriet arbetade oafbrutet under 8 timmar med ett öfvertryck i tryckluftklockan af i medeltal 2.6 kg. cm.² och en hastighet å pumpen af i medeltal 132 hvarf pr min. Pumpen var afsedd att arbeta med väsentligt högre tryck (enl. uppgift 9 kg. cm.²), men för att ej under den långa profningstiden öfveranstränga slangarna och därigenom äfventyra profvets varaktighet ansågs lämpligt endast köra med ofvannämnda tryck. Under hela profvet arbetade såväl motorn som pumpen förträffligt och utan anledning till anmärkning och vid profvets slut voro samtliga lager normalt varma. Vid ett den 5 dennes företaget förnyadt prof med samma spruta arbetade densamma under 40 minuter med ett öfvertryck i luftklockan af 7.3 kg. cm.² och en sughöjd af c:a 2.5 m., hvarvid vattnet utsprutades genom en slang försedd med ett 22 mm. munstycke. Härvid var pumpens hastighet 114 hvarf pr min. och äfven vid detta prof arbetade såväl motor som pump förträffligt.

Stockholm den 5 Dec. 1912.

ANDERS ROSBORG

KONSULTERANDE MASKININGENIÖR

Lärare i maskinlära vid Kungl. Tekniska Högskolan

SVENSKA TRYCKERIARTIEBOLAGET
STOCKHOLM

På begäran får jag, som tillägg till mitt föregående uttalande om Henrikssons Motorsprutor, hvilka vi haft sedan Mars månad 1911, anföra, att desamma vid alla de olika profningarne fungerat utmärkt bra och användes vid de hittillsvarande trenne eldsolyckorna:

- 1:sta gången, som motorspruta;
 - 2:dra gången, var det skogsbrand i närheten af min bostad och då motorsprutan var placerad i närheten, **sattes den i gång af min hushållerska**, till stor nytta;
 - 3:dje gången, inträffade ett tillbud på en otillgänglig plats. Under sprutans transport dit öfver åkrar, hoppade en frivillig upp på sprutan och vid passage öfver ett dike råkade han trampa sönder batterilådan. Vid framkomsten användes den för handkraft i cirka 5 minuter.
- Vid anläggning af brandbrunnar användes sprutan vid ett tillfälle i **cirka 8 timmars oafbruten gång** och vid ett annat tillfälle drogs en **800 meter lång slangledning** af 63 mm. diameter och uppnåddes därvid **en strålhöjd af 22 meter med 19 mm. munstycke**.

Bromsten den 30 December 1912.

A. O. HALLGREN.
Brandchef i Bromsten.

På begäran af Allmänna Brandredskapsaffären, E. Bergström & C:o, Stockholm, har undertecknad deltagit uti upprepade prof med och tagit noggrann kännedom om Henrikssons benzin-motorsprutor af olika typer — 550, 800 och 1,000 minutilters kapacitet och får angående desamma afgifva följande utlåtande:

Såväl pump som motor äro tillverkade af bästa materiel och arbetet i alla detaljer väl och omsorgsfullt utfördt.

Pumpen är en 2-cylindrig, dubbelverkande kolfpump och motorn för den mindre typen en 2-cylindrig och för den större en 4-cylindrig 4-takmotor, **såväl pump som motor äro af fabriakens egen tillverkning**.

Hela maskineriet arbetar anmärkningsvärdt lugnt och slangarne ligga under gången så stilla, som öfver hufvud taget vid ett mekaniskt redskap af detta slag är möjligt.

Motorn är försedd med dubbel tändning — batteri och magnettdändning — hvilket gör igångsättningen fullt säker, smörjningen är automatisk och sprutornas skötsel under gång den enklast möjliga, till följd hvaraf driftsäkerheten är fullt betryggande.

Under alla de långvariga och många prof, uti hvilka jag deltagit och under hvilka **igångsättning skett mer än ett hundratal gånger**, har **ingen enda gång tändningen mankerat** eller sprutorna stannat till följd af något missöde med maskineriet.

Alla de sprutor jag sett afprovade hafva **lämnat större kvantitet vatten än den uppgifna** och under ett tryck upp till 10 atmosfärer, växlande med de använda munstyckenas storlek och antal. Sprutorna tillåta, till följd af det tryck under hvilket de arbeta användande af långa slangledningar i kuperad terräng och lämna äfven under sådana förhållanden mycket goda strålar för eldsläckning.

Sprutorna äro försedda med automatiskt verkande returventil, så att en eller alla de använda slangledningarne kunna afstängas utan någon störande inverkan på maskineriets gång och utan risk för slangarnes sprängning. **Sprutornas igångsättningstid** är den minsta möjliga — **några sekunder**.

Sprutorna hafva en jämförelsevis ringa vikt och äro därför lätta att transportera.

Sprutornas benzinbehållare äro så tilltagna att de räcka för en kontinuerlig drift af 8 à 12 timmar och äro lätta att påfylla.

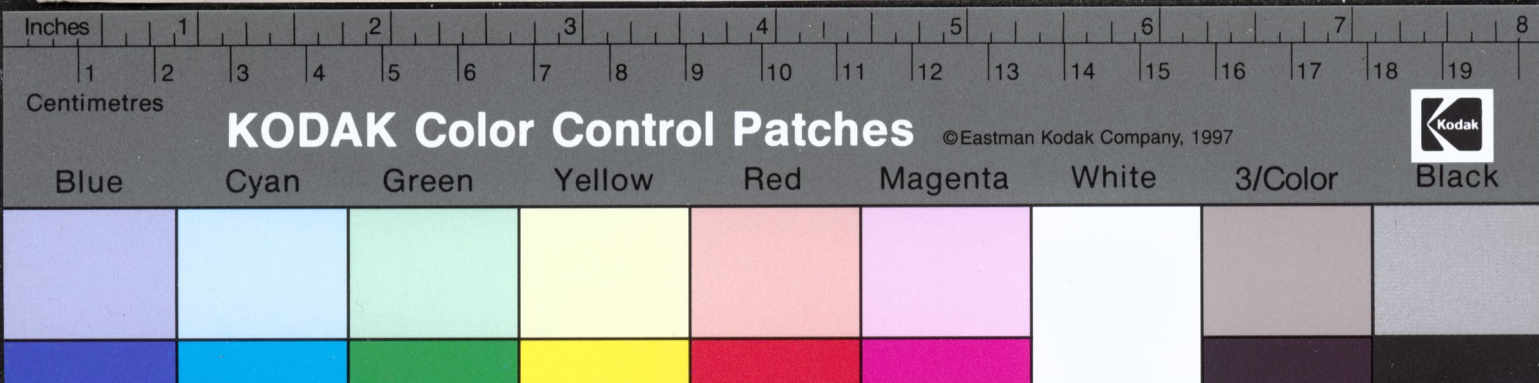
Ventilerna — af metall — kunna hastigt och lätt åtkommas.

ALLMANT OMDÖME: Henrikssons benzin-motorsprutor äro: fullt driftsäkra, lättskötta, hastigt igångsatta, lämnar den afsedda kvantiteten vatten under ett för eldsläckning lämpligt tryck äfven vid långa slangledningar, de äro lätt transportabla och hafva dessutom ett prydligt yttre.

På grund af dessa sina egenskaper äro de ett fullt förstklassigt eldsläckningsredskap, som fyller äfven mycket högt ställda fordringar på ett dylikt.

Stockholm den 22 Januari 1913.

ELOF TEGNÉR
Kapten
Brandchef i Göteborg 1890—1910.



Hederspris
GULD MEDALJ



ALLMÄNNA BRANDREDSKAPS AFFÄREN

E. BERGSTRÖM & C:o.

Telegramadress:
IDEAL

Kontor: SCHÉELEGATAN 22

Rikstelefon 22 58
Allm. Telefon 124 96

STOCKHOLM



Idealsprutan

med ledbart metallrör i stället för slang

Patenterad

Solid

Kraftig

Hållbar



Brandförsäkringsbolagen föreskrifva i många fall att till skydd mot eldfara hafva s. k. Assuranssprutor tillhands. De vanliga sorterna här af med den isynnerhet vid fästet mot pumpen lätt förstörbara gummi- eller hampslangen kräfa en synnerligen omsorgsfull vård och tillsyn för att sprutans ändamål att ständigt vara brukbar skall uppnås.

Öräkneliga eldsvådor skulle i början varit dämpade om en säker assuransspruta funnits tillhands. Den stora nytta dessa kunna göra, vilja vi nämna att våra brandkårer släcka medels assuranssprutor mellan 50—70 proc. af antalet dem delgifna eldfaror.

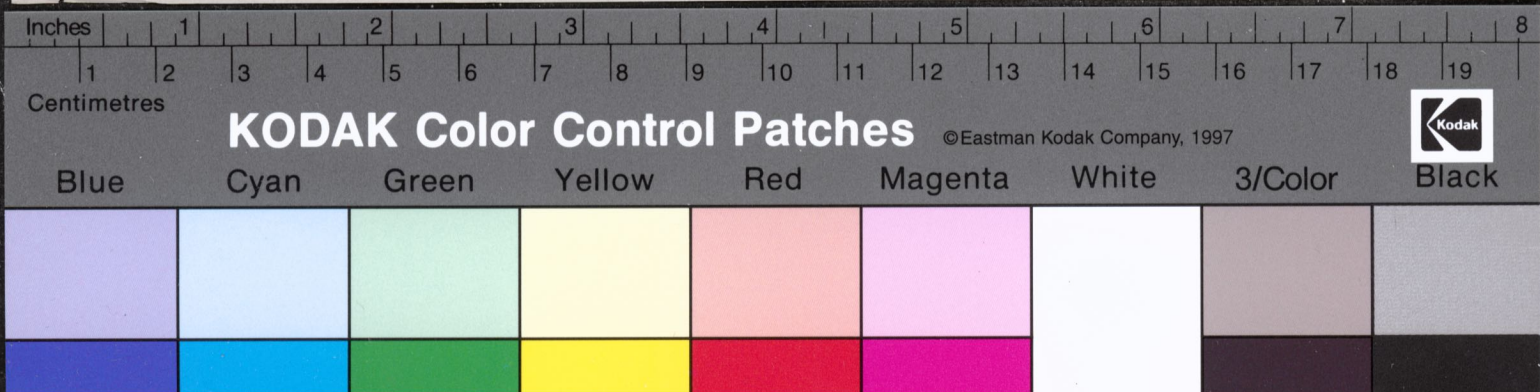
Idealsprutan

med dess i alla rikningar ledbara metallrör har för sin stora säkerhet erhållit våra Hrr. Brandchefers odelade erkännande och har redan omkring 8,000 stycken levererats, deribland till Kongl. Arméförvaltningen, Kongl. Flottan, Kongl. Lotsverket, Sveriges Statsbanor, flera Kongl. Slott, många Brandkårer, Teatrar, Fabriker, Bostäder m. fl. m. fl.

Centrifugalspridningsmunstycke för desinfektion extra pr st. Kr. 8 —
» och 3 mtr gummerad slang » » 12 —

Silfvermedalj. Högsta utmärkelse för brandredskap vid Industriutställningen och Brandchefsmötet i Gefle 1901 » för mycket goda och kompletta brandredskap ».

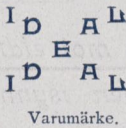
1901.



N:o	Beskrifning	Vatten- mängd i minuten Liter	Strål- längd Meter	Kärlets rymd Liter	Vigt Kgr	Kronor	öre
A	Idealspruta, polerad koppar med lock	30	15	24	5.7	35	—
B	» rödhamrad » »	30	15	24	5.7	32	—
C	» » » utan »	30	15	24	5.4	30	—
D	» » » med »	30	15	45	8	45	—
E	» rödlackerad jernplåt utan lock	30	15	24	6	21	—
F	» » » med »	30	15	24	6.5	22	50
G	» grönlackerad » utan »	20	13	20	4	12	—
H	» » » med »	20	13	20	4.5	13	50
K	» rödhamrad koppar utan »	20	13	20	4	20	—
L	» » » med »	20	13	20	4.5	22	—

Fötterna till kärlen fastnitas uti särskildt bandjern, hvarigenom botten bibehålles hel och således betydligt starkare.

Köp endast
• IDEALSPRUTOR! Återförsäljare rabatt.



Varumärke.

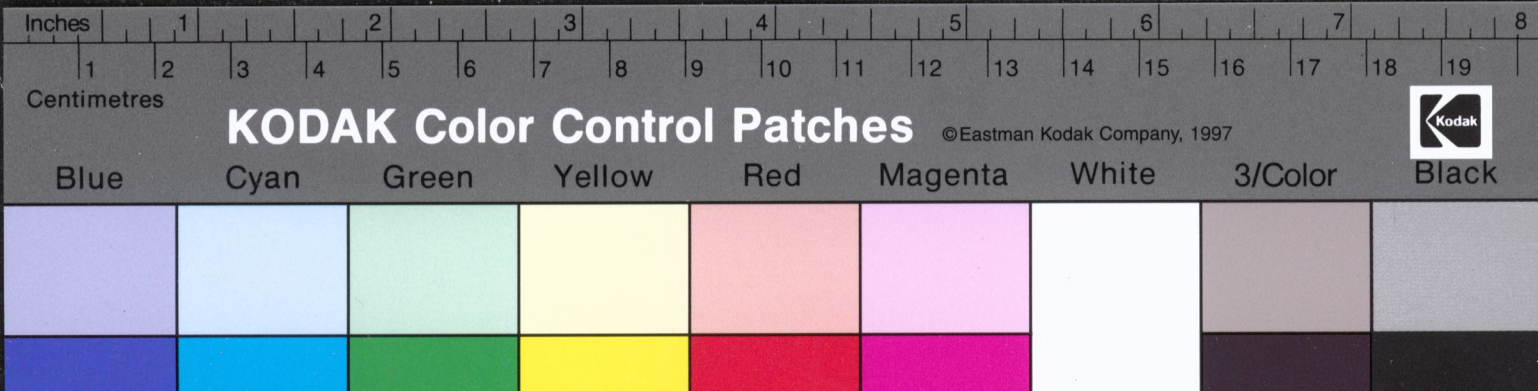
Allmänna Brandredskapsaffären
E. BERGSTRÖM & C:o.

Lager af slang, sprutor och alla slags materiel och redskap tillhörande brandväsendet.
Förändringar och reparationer utföras.



Återförsäljare i:

Stockholm, Victor Pettersons A.-B. Boktr., 1901.



Ensamförsäljare af A.-B. S. Henrikssons Motorsprutor.

Några utlåtanden öfver Henrikssons motorsprutor.

Gimo den 3 April 1909.

*A.-B. S. Henrikssons Sprutfabrik & M. V.
Ligna, Hornstull.*

Till svar å Edert ärade af den 1 dennes få vi med nöje intyga, att den från Eder hit inköpta benzinmotor-sprutan vid afprofningen visat sig vara lättskött och arbeta synnerligen väl, hvarför vi anse oss kunna rekommendera denna spruta som mycket lämplig för sitt ändamål.

Högaktningsfullt
Gimo Bruks A. B.
Hugo Brundin.

*Utdrag ur »Aarhus Amtstidende»
den 27 Mars 1910.*

Et Brandbesøg i Gøteborg.

Hvad der kunde demonstreres blev det, og mange og store Spørsmaal blev rettet til Fabrikanten av Henrikssons Benzinmotorsprøjten, fordi denne ikke havde været set før. 11 Sekunder efter dens Ankomst til Pladsen kastede den igenem 12 mm. Mundstykker 2 samlede Straaler 22 m. i Vejret, og dens Sejr var straxt slaaet fast under stor Begejstring.

I Sammenligning hermed skal anføres at en Damp-sprøjte av en anden Fabrikant brugte 9 minutter, og endda vare Straalerne ikke saa konstante og kraftige.

För Bromstens villasamhälle beställde undertecknad den 16 Febr. 1911 hos A.-B. S. Henrikssons Sprutfabrik & M. V., Stockholm, en benzinmotorspruta typ 8 A med en kapacitet af c:a 450 liter pr minut. Sprutan levererades den 10 mars samma år. Under 2 veckor provvade jag dagligen sprutan, som jag därvid fann arbeta förträffligt, och beställde jag därefter ytterligare en af samma typ, som sedan erhöles den 31 Maj.

Min erfarenhet om dessa sprutor ber jag få sammanfatta i följande uttalande:

Sprutorna äro lättskötta och ha visat sig fullt ut hålla hvad som utlofvats, samt fordra icke särskildt sakkunnig för skötseln, de kunna mer än väl skötas af hvilken därför intresserad person som helst.

Bromsten den 6 Febr. 1912.

A. O. Hallgren
Brandchef.

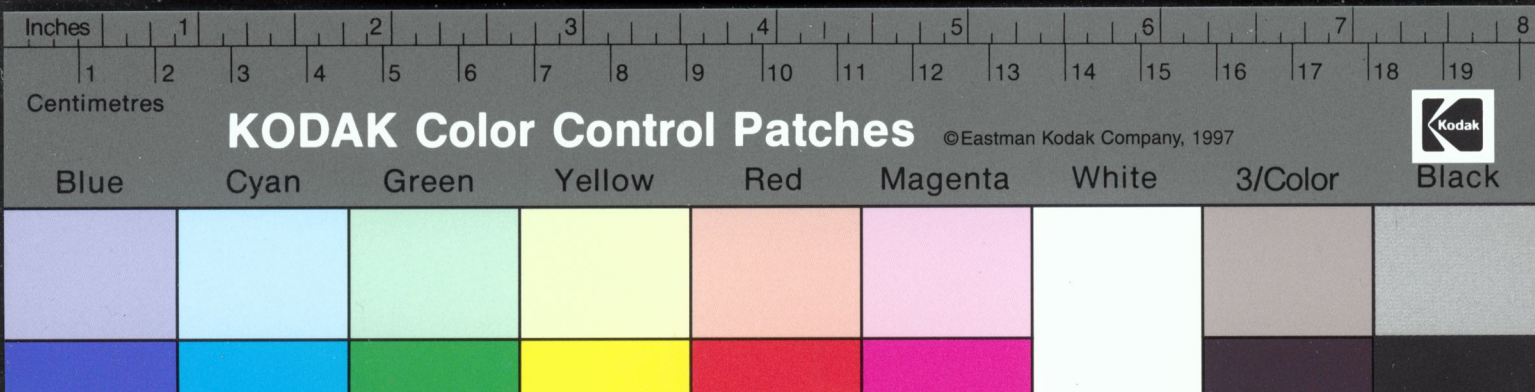
*Afskrift ur »Gjallarhornet», Nordisk
Försäkringstidning den 24/2 1912.*

I närvaro af ett antal inspektörer för brandförsäkringsaktiebolagen hade vid Henrikssons Sprutfabrik härstädes på måndagen anordnats prof med den af Halmstads stad af nämnda fabrik beställda och nu levererade benzinmotorsprutan. Sprutan är af 1,000 minutilters kapacitet och kunde igångsättas på 10 à 12 sekunder. Profvet utföll i allo förträffligt, och den allmänna meningen bland de närvarande försäkringsmännen var, att resultatet af detta prof vore det bästa, som hittills presterats af motorspruta, hvaraf framgår, att detta slag af brandsprutor på senare tiden tagit ett långt steg framåt mot sin tekniska fulländning och att de rätt nu torde vara färdiga att framgångsrikt upptaga konkurrensen med ångsprutorna.

*Afskrift ur »Svensk Brandkärs-
Tidning» N:o 4, 1912.*

Halmstads brandkår erhöles nyligen en å A.-B. S. Henrikssons Sprutfabrik i Stockholm tillverkad å 4 hjul monterad motorspruta. Vid afprofning uppnåddes en strållängd af 49 meter genom 26 mm. munstycke och öfversteg kontrakterad strållängd med 5 meter. Vattenmängden skulle vara 1,000 minutiliter, men erhöles genom 2 st. 22 mm. munstycken 1,150 minutiliter. Sprutans igångsättning skedde på 10—12 sekunder och arbetade den lugnt. Mottagarna äro synnerligen belåtna med densamma och har leveransen utförts af Allmänna Brandredskapsaffären, E. Bergström & Co., Stockholm.

1913



Trollhättan den 12 Aug. 1912.

Att Allmänna Brandredskapsaffären E. Bergström & Co. i Maj detta år till Kungl. Trollhätte Kanal- och Vattenverk, afdelning Kanalverket, levererat en af A.-B. S. Henrikssons Sprutfabrik & M. V. tillverkad benzinmotorspruta af 800 minutliters kapacitet; att detta sprutverk såväl vid propumpningarna och äfven sedermera fungerat oklanderligt och väl motsvarar de förväntningar vi haft på detsamma och att vi på grund häraf anse oss kunna rekommendera fabrikatet såsom fullgodt, betygas för

Kungl. Trollhätte Kanal- och Vattenverk
Afdelning Kanalverket
A. Strömberg.

Afskrift ur
Smålandsposten den 17 Aug. 1912.

Brandväsendet i Alfvesta, som förut visserligen ej varit i dåligt skick, har nu i dagarna tagit ett betydande steg framåt, i det att en ny synnerligen effektiv spruta med vederbörliga tillbehör inköpts.

Sprutan ifråga är en s. k. fyrehjulig motorspruta n:r 12 B från Henrikssons sprutfabrik i Stockholm. Den är utförd efter fyrtaktsystem, fyrcylindrig motor med både magnet- och batteritändning. Motorn, som gör 900 slag i minuten, har för kraftöfverföringen till pumpverket s. k. friktionskoppling af praktisk och säker konstruktion. Från kopplingsaxeln finnes utväxling till pumparna, hvarigenom dessas hastighet reduceras till 90 slag i minuten, en hastighet, som anses vara den lämpligaste just för att pumpventilerna skola arbeta med bästa resultat. Pumpverkets sug- och tryckventiler äro åtkomliga utan något som helst verktyg och kunna ögonblickligen regleras, om sådant skulle erfordras. Vidare är anbragt fullständig aftappningsanordning för både motor och pumpverk, hvarigenom behovet af uppvärmdt spruthus bortfaller.

Sprutan kan framdragas antingen af manskap eller häst, och den väger c:a 1,000 kg. Omkring 500 meter slangar af extra prima sort ha levererats samtidigt.

Sprutans effektivitet är betydande: den lämnar öfver 800 liter vatten i minuten med en benzinåtgång af 4½ liter pr timme. Driftkostnaden uppgår sålunda till blott ungefär en krona och tio öre i timmen.

Vid afprofnigen som ägde rum i går e. m. lämnade sprutan med 480 meters pumpslang och 25 meters stigning en vattenstråle af 20 meters höjd med 19 millimeters munstycke, ett resultat, som måste betecknas såsom mycket utmärkt. Allt fungerade förträffligt och belåtenheten var allmän.

Enligt af municipalstämman förut fattadt beslut är för närvarande under bildning en s. k. elit-brandkår, och när denna blir fullt organiserad och likaledes beslutad brandtelegraf i den närmaste framtiden anlagd jämte en del vattencisterner på lämpliga platser, så kan man med fullt fog påstå, att brandväsendet i Alfvesta kommit på verkligt modernt plan.

Vid härstädes företagen afprofnig af en Benzinmotorspruta N:o 12 A af Henrikssons fabrikat, som firman Allmänna Brandredskapsaffären, E. Bergström & Co i Stockholm, hit levererat, får jag meddela att densamma vid profvet placerades vid sjön med c:a 3 meters sughöjd.

Från sprutan drogs så en 540 meter lång slangledning af 80 mm. diameter uppför en c:a 30 meters hög stigning.

Sprutan lämnade då genom denna långa slanglängd en c:a 20 meter hög stråle genom ett 19 mm. munstycke.

I öfrigt arbetade sprutan lugnt och väl, är synnerligen lätt att sköta hvarför vi på det bästa äro belåtna med densamma och rekommenderar den såsom ett mycket ändamålsenligt och modernt brandredskap.

Slangarne hvilka äro försedda med de allmänt omtyckta Idealkopplingarne äro äfvenledes af bästa beskaffenhet och lätta att till- och fränkoppla utan användning af tidsödande skrufnycklar eller klubbor.

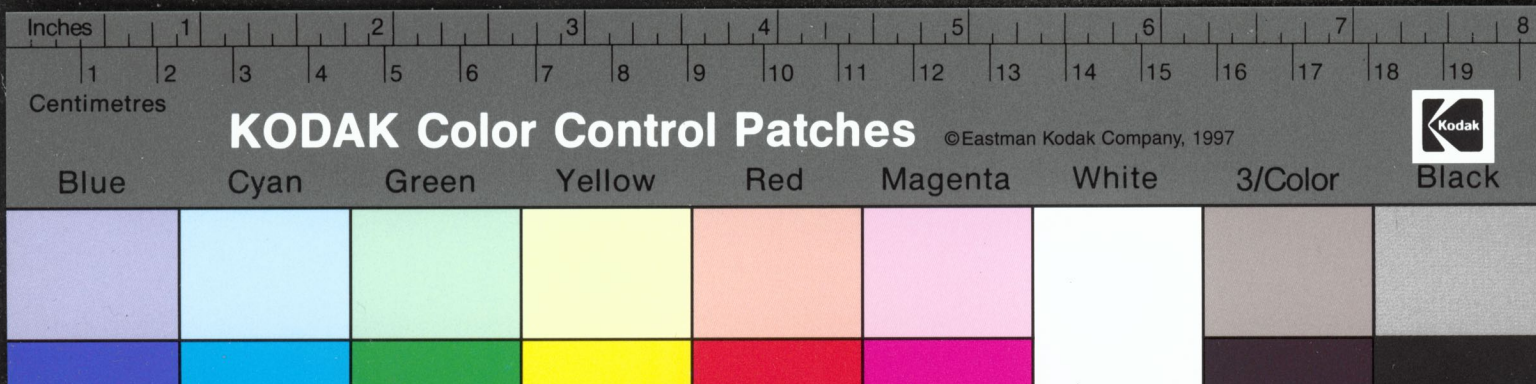
Hunnebostrand den 15 November 1912.

P. M. Svensson.
Brandchef.

ALLMÄNNA BRANDREDSKAPSAFFÄREN

E. BERGSTRÖM & C:o. STOCKHOLM. Telegramadr. Ideal.

Ensamförsäljare af HENRIKSSONS MOTORSPRUTOR.





Utlåtande

öfver med Henrikssons motorspruta företaget 8 timmars sprutprof.

Undertecknad har på anmodan den 4 dennes vid A.-B. Henrikssons Sprutfabrik, Stockholm, kontrollerat ett långvarighetsprof med en vid fabriken tillverkad motorspruta.

Motorn utgjordes af en 4-takt bensin-motor med 105 mm. cylinderdiam. och 120 mm. kolfslag samt afsedd för ett normalt hvarfantal af 900 pr minut. Motorn dref medelst en friktionskoppling samt kuggvexel med utvexlingsförhållande 1: 8.5, en 2-cylindrisk kolpump med 117 mm. cylinderdiam. och 150 kolfslag. Pumpens normala hvarfantal utgjorde således 106 pr min. Det hela var monteradt å en 4-hjulig vagn med ramverk af U-jern. Pumpen var försedd med såväl sug- som tryckluftsklocka.

Vattnet utsprutades genom tvänne 63 mm. tryckslangar med 19 mm. munstycke. Maskineriet arbetade oafbrutet under 8 timmar med ett öfvertryck i tryckluftklockan af i medeltal 2.6 kg. cm.² och en hastighet å pumpen af i medeltal 132 hvarf pr min. Pumpen var afsedd att arbeta med väsentligt högre tryck (enl. uppgift 9 kg. cm.²), men för att ej under den långa profningstiden öfveranstränga slangarna och därigenom äfventyra profvets varaktighet ansågs lämpligt endast köra med ofvannämnda tryck. Under hela profvet arbetade såväl motorn som pumpen förträffligt och utan anledning till anmärkning och vid profvets slut voro samtliga lager normalt varma. Vid ett den 5 dennes företaget förnyadt prof med samma spruta arbetade densamma under 40 minuter med ett öfvertryck i luftklockan af 7.3 kg. cm.² och en sughöjd af c:a 2.5 m., hvarvid vattnet utsprutades genom en slang försedd med ett 22 mm. munstycke. Härvid var pumpens hastighet 114 hvarf pr min. och äfven vid detta prof arbetade såväl motor som pump förträffligt.

Stockholm den 5 Dec. 1912.

ANDERS ROSBORG

KONSULTERANDE MASKININGENIÖR

Lärare i maskinlära vid Kungl. Tekniska Högskolan.

På begäran får jag, som tillägg till mitt föregående uttalande om Henrikssons Motorsprutor, hvilka vi haft sedan Mars månad 1911, anföra, att desamma vid alla de olika profningarne fungerat utmärkt bra och användes vid de hittillsvarande trenne eldsolyckorna:

1:sta gången, som motorspruta;

2:dra gången, var det skogsbrand i närheten af min bostad och då motorsprutan var placerad i närheten, **sattes den i gång af min hushållerska**, till stor nytta;

3:dje gången, inträffade ett tillbud på en otillgänglig plats. Under sprutans transport dit öfver åkrar, hoppade en frivillig upp på sprutan och vid passage öfver ett dike råkade han trampa sönder batterilådan. Vid framkomsten användes den för handkraft i cirka 5 minuter.

Vid anläggning af brandbrunnar användes sprutan vid ett tillfälle i **cirka 8 timmars oafbruten gång** och vid ett annat tillfälle drogs en **800 meter lång slangledning** af 63 mm. diameter och uppnåddes därvid **en strålhöjd af 22 meter med 19 mm. munstycke**.

Bromsten den 30 December 1912.

A. O. HALLGREN.

Brandchef i Bromsten.

På begäran af Allmänna Brandredskapsaffären, E. Bergström & Co., Stockholm, har undertecknad deltagit uti upprepade prof med och tagit noggrann kännedom om Henrikssons benzin-motorsprutor af olika typer — 550, 800 och 1,000 minutilters kapacitet och får angående desamma afgifva följande utlåtande:

Såväl pump som motor äro tillverkade af bästa materiel och arbetet i alla detaljer väl och omsorgsfullt utfördt.

Pumpen är en 2-cylindrig, dubbelverkande kolfpump och motorn för den mindre typen en 2-cylindrig och för den större en 4-cylindrig 4-taktmotor, **såväl pump som motor äro af fabriakens egen tillverkning.**

Hela maskineriet arbetar anmärkningsvärdt lugnt och slangarne ligga under gången så stilla, som öfver hufvud taget vid ett mekaniskt redskap af detta slag är möjligt.

Motorn är försedd med dubbel tändning — batteri och magnettändning — hvilket gör igångsättningen fullt säker, smörjningen är automatisk och sprutornas skötsel under gång den enklast möjliga, till följd hvaraf driftsäkerheten är fullt betryggande.

Under alla de långvariga och många prof, uti hvilka jag deltagit och under hvilka **igångsättning skett mer än ett hundratal gånger, har ingen enda gång tändningen mankerat** eller sprutorna stannat till följd af något missöde med maskineriet.

Alla de sprutor jag sett aprofvade hafva **lämnat större kvantitet vatten än den uppgifna** och under ett tryck upp till 10 atmosfärer, växlande med de använda munstyckenas storlek och antal. Sprutorna tillåta, till följd af det tryck under hvilket de arbeta användande af långa slangledningar i kuperad terräng och lämna äfven under sådana förhållanden mycket goda strålar för eldsläckning.

Sprutorna äro försedda med automatiskt verkande returventil, så att en eller alla de använda slangledningarne kunna afstängas utan någon störande inverkan på maskineriets gång och utan risk för slangarnes sprängning. **Sprutornas igångsättnings tid** är den minsta möjliga — **några sekunder.**

Sprutorna hafva en jämförelsevis ringa vikt och äro därför lätta att transportera.

Sprutornas benzinbehållare äro så tilltagna att de räcka för en kontinuerlig drift af 8 à 12 timmar och äro lätta att påfylla.

Ventilerna — af metall — kunna hastigt och lätt åtkommas.

ALLMANT OMDÖME: Henrikssons benzin-motorsprutor äro: fullt driftsäkra, lättskötta, hastigt igångsatta, lämnar den afsedda kvantiteten vatten under ett för eldsläckning lämpligt tryck äfven vid långa slangledningar, de äro lätt transportabla och hafva dessutom ett prydligt yttre.

På grund af dessa sina egenskaper äro de ett fullt förstklassigt eldsläckningsredskap, som fyller äfven mycket högt ställda fordringar på ett dylikt.

Stockholm den 22 Januari 1913.

ELOF TEGNÉR

Kapten

Brandchef i Göteborg 1890—1910.

Henrikssons Benzinmotorsprutor

äro till 1912 års slut levererade till följande:

Gimo Bruk.

Hylte Bruk.

Löderups kommun.

Gruf-A.-B. »Dalarne».

Bromstens Villasamhälle.

Bergverks-A.-B. »Vulkanus».

Ölands Nya Cement A.-B.

Halmstads Brandkår.

Kungl. Trollhätte Kanal- och Vattenverk.

Fredriksbergs bruk.

Ytterfors Trävaru-A.-B.

Kungl. Arméförvaltningen.

Alfvesta Municipalsamhälle.

Hunnebostrand „

Vingåkers „

Lidingö Köpings Villastad.

Lidingö Köping Skärsåtra.

Ensamförsäljare

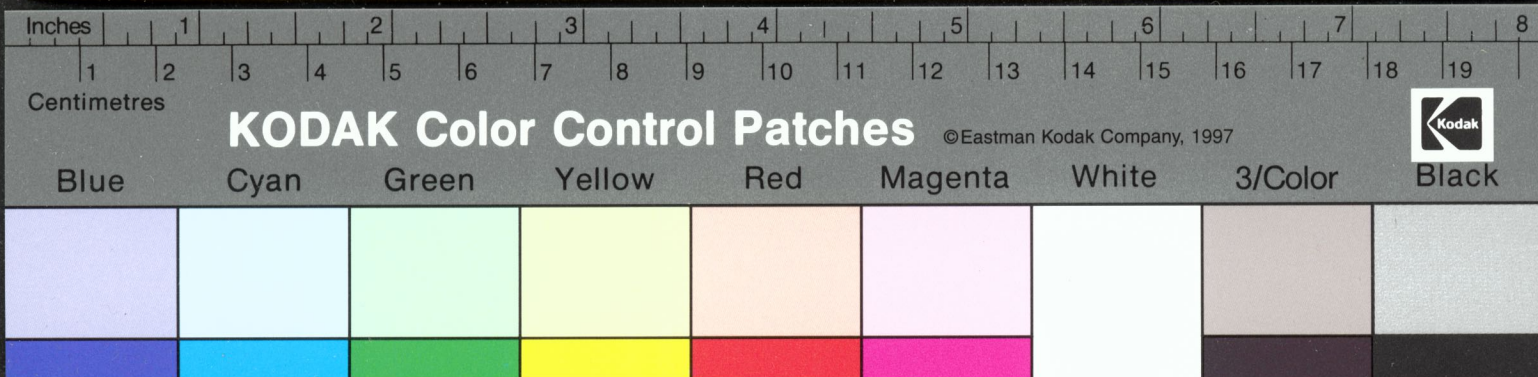
Allmänna Brandredskapsaffären

Rikstelefon 22 58

STOCKHOLM

Telegramadr.: IDEAL

Stockholm, Svenska Tryckeriaktiebolaget, 1913.



Hederspris

STAATSDIPLOM



BERLIN 1901



GULDMEALJ STOCKHOLM 1897

Högsta utmärkelse för brandredskap.



SILFVERMEDALJ GEFLE 1901

Maskinsprutor för eldsläckning.

De fordringar som numera ställes på en effektiv maskinbrandspruta — motor eller ångspruta — äro icke små. De elektriskt drifna motorsprutorna måste utgå från jämförelser, emedan ett af huvudvillkoren för en tillförlitlig spruta är, att den själf skall alstra sin kraft och alltså vara oberoende af yttre kraftkällor, emedan fel å dessa af allt för många anledningar kan uppstå. En maskinspruta skall dessutom vara lätt transportabel, kunna sättas i verksamhet på minsta möjliga tid, vara lättskött och driftsäker, arbeta kraftigt och säkert äfven i regn, bläst och kyla samt utan stötar och skakningar i slangarne, den skall vara själfsgående och hafva stor sughöjd samt lämna den afsedda kvantiteten vatten vid ett så högt tryck, att användandet af långa slangledningar möjliggöres äfven om marken är kuperad.

En väl utförd benzinmotorspruta fyller **alla** dessa fordringar, en ångspruta kan under inga förhållanden fylla dem **alla**.

Benzinmotorsprutans vikt är cirka 60 % af ångsprutans under förutsättning af ungefär samma kapacitet; den är alltså lättare transportabel.

Benzinmotorsprutan igångsättes på 10 å 15 sekunder, då igångsättningstiden för ångsprutan i lyckligaste fall är 10 å 15 minuter — vintertiden, om vattnet i pannan är kallt, åtgår längre tid. Hvilken stor rol minuterna spela vid en eldsolycka ligger i öppen dag.

Benzinmotorsprutans skötsel är synnerligen lätt och den fordrar under gång obetydlig tillsyn, så att äfven en man utan förkunskaper på kort tid kan inläras till maskinskötare, då däremot för ångsprutans skötsel med nödvändighet erfordras fullt utbildad och med densamma förtrogen maskinist; ångsprutornas små pannor med sina små vattenrum och jämförelsevis kolossala eldytor fordra nämligen en ytterst noggrann passning, hvad eldning och vattenmatning beträffar.

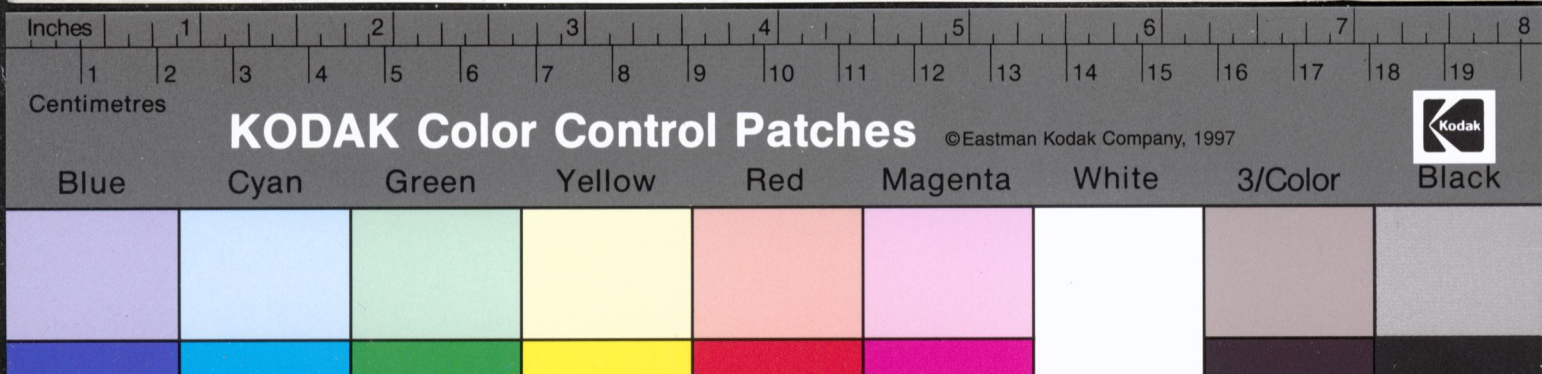
Benzinmotorsprutan är med den fulländning benzinmotorerna nu erhållit och med den dubbla säkerheten] för tändningen, ångsprutan i hög grad öfverlägsen uti driftsäkerhet både genom den lätthet och säkerhet hvarmed den startas och genom dess enkla handhavande under gången.

Henrikssons Benzinmotorspruta är i likhet med ångsprutan fullt oberoende af alla väderleksförhållanden, regn, bläst och stark kyla och den står under gången så stilla, att ej ens närmast sprutan någon nämnvärd skakning i slangarne eger rum, ett förhållande som långt ifrån är fallet vid ångsprutor.

Henrikssons Benzinmotorspruta har den största möjliga sughöjd — cirka 9 m. — och då den suger från 6,5 meters höjd lämnar den i det allra närmaste samma vattenkvantitet som vid 1 meters sughöjd, ett synnerligen anmärkningsvärdt och fördelaktigt förhållande. Denna benzinmotorspruta kan arbeta med ett tryck af 9—10 atmosfärer, hvarför också från densamma med godt resultat kan dragas slangledningar af stor



Eftertryck förbjudes!



E. BERGSTRÖM & Co., Kungl. Hofleverantör.

längd — 800 à 1,000 meter — äfven om markens stigning är betydande.

Henrikssons Benzinmotorspruta äger framför ångsprutan äfven det företrädet, att den icke i likhet med denna behöfver förvaras uti uppvärmdt rum, enär fullständiga aftappningsanordningar finnas å pumpverk och motor och särskild kylvattensbehållare är obehöflig, då det nödiga kylvattnet tages direkt från pumpverket.

Benzinmotorsprutans bränsleförråd tager så jämförelsevis ringa plats att uti benzinbehållaren rymmes benzin för 8 à 12 timmar, då däremot för ångsprutans kolbehof särskild tendervagn måste medföras.

Benzinmotorsprutans ofvan angifna många och stora företräden framför ångsprutan gifver densamma obestridligt rangplatsen bland modern eldsläckningsredskap, dit ångsprutan ej längre kan räknas.

De Svenska Brandförsäkringsbolagens Tarifförening har därför i December 1912, efter med **Henrikssons Benzinmotorsprutor** verkställda prof, utfärdat nedannämnda bestämmelser, hvarigenom dessa åtnjuta samma premierabatter som ångsprutor, samt lyda

deras fordringar på en för eldsläckning ändamålsenligt konstruerad mekaniskt drifven spruta, fast eller transportabel, sålunda:

För att rabatt å brandpremier skall kunna ifrågakomma för mekaniskt drifven spruta fordras, att Tarifföreningen med hänsyn till de lokala förhållandena fastställt sprutans kapacitet, hvilken dock beträffande vattenmängden aldrig får understiga 500 minutliter. I öfrigt måste hvarje spruta uppfylla följande **minimifordringar**:

1:o) Den kvantitet vatten pr minut, för hvilken sprutan är konstruerad, skall under normala förhållanden kunna levereras genom strålrör vid 6 atm. vattentryck i sprutan och en vertikal sughöjd upp till 2,5 meter från marken.

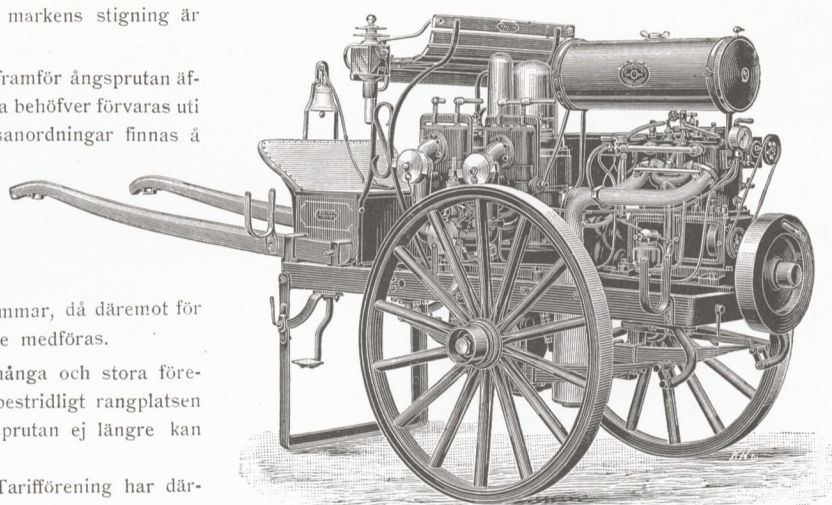
2:o) Sprutan skall äfven kunna arbeta med effektiv stråle vid en vertikal sughöjd upp till 5 meter från marken.

3:o) Sprutan skall kunna arbeta med ett jämnt tryck af 6—9 atm.

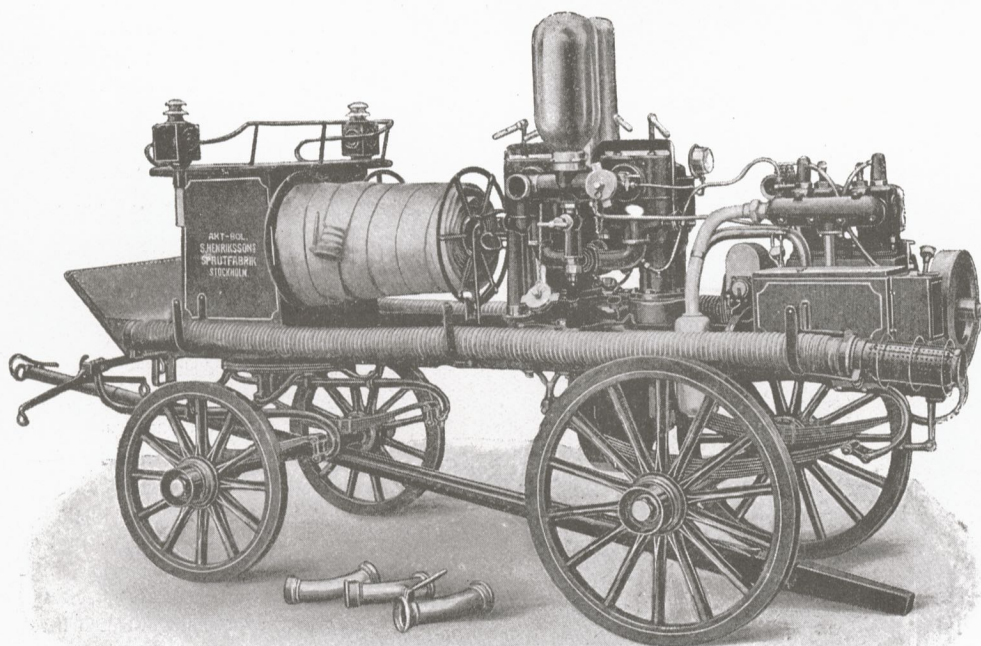
4:o) Sprutan skall vara så konstruerad att maskineriet ej stannar, äfven om all sprutning plötsligt upphör.

5:o) För kontrollerandet af vattentrycket i sprutan skall densamma antingen vara försedd med manometer eller med normalförskrufning för anbringandet af en dylik.

Henrikssons Benzinmotorsprutor öfverträffa med lätthet ännu strängare fordringar och bedes observera intygen om samma.



Motorspruta för 2 hjul för en häst.
Typ 10 A.



Motorspruta på 4 hjul för 2 hästar. Typ 12 B.

Inches 1 2 3 4 5 6 7 8

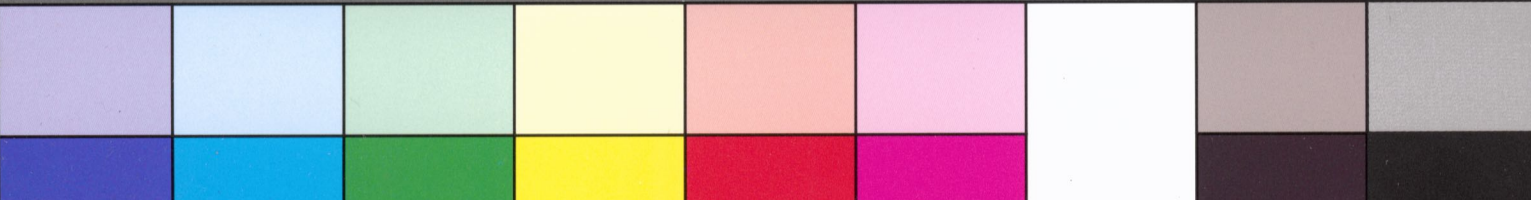
Centimetres

KODAK Color Control Patches

©Eastman Kodak Company, 1997



Blue Cyan Green Yellow Red Magenta White 3/Color Black





RIKS TEL.
22 58

ALLMÄNNA BRANDREDSKAPSÄFFÄREN Stockholm

ALLM. TEL.
4 96

Telegramadress: IDEAL
E. BERGSTRÖM & Co., Kongl. Hofleverantör.

Benzinmotorsprutor af A.-B. S. Henrikssons fabrikat

för hvilka Allmänna Brandredskapsaffären i Stockholm innehar ensamförsäljningen tillverkas i tvänne typer, A-typen, monterad på tvåhjulig fjäderkärra för en häst eller på begäran för transport genom manskap eller efter automobil och B-typen på fyrehjulig fjädervagn med anspann för två hästar.

N:o 8 och 10 hafva tvåcylindriga och N:o 12 och 14 fyrcylindriga motorer, alla af fyrtaktsystem. De äro försedda med magnetelektriska tändapparater, hvilka äro väl skyddade så att sprutorna kunna arbeta i hurudant väder som helst. Pröfvade i kyla intill 34° C. Kraften öfverföres från motorn till sprutverket medelst noggrann skuren kuggvexel af stål, hvilken är inkapslad och löper i olja. Sprutverket har två dubbelverkande cylindrar, hvars kolfvar röra sig i förhållande till hvarandra så att maskineriets arbete blir fullkomligt jämnt och vattnets gång i sug- och tryckledningar blir en jämn ström utan ryckningar och stötar.

Sprutverkets ventiler äro af brons och utan gummitätningar. De kunna ögonblickligen åtkommas för mönstring genom att lossa en bygelskruf öfver ventillocken. Sprutverket har två utlopp, hvarför tvenne slangar med hvar sin stråle kunna samtidigt vara i verksamhet.

Returventil är anbragt mellan sprutverkets sug- och tryckrum, hvarför tryckslangarnas munstycken kunna afstängas under sprutans gång utan risk för slangarnas sprängning, om de äro fullgoda.

Den i nedanstående uppgift angifna effekten är uppmätt vid 2.5 m. sughöjd genom 30 mtr lång slang och munstycke.

Vid fabriken provas hvarje spruta vid olika sug- och tryckhöjder.

Med hvarje spruta följer och ingår i priset:

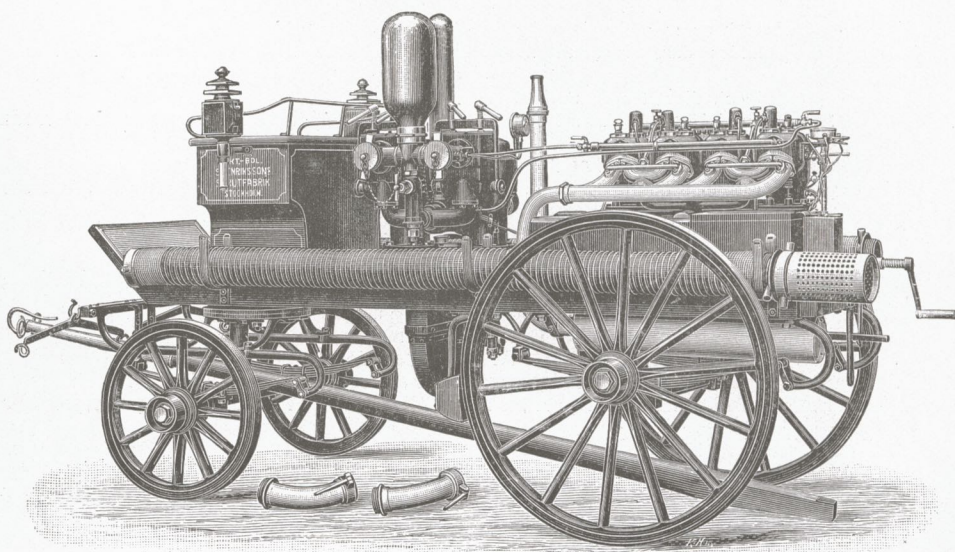
5 mtr sugslang i två längder med kopplingar och sugsil, 30 mtr tryckslang i två längder med kopplingar, 2 strålrör och 4 munstycken, vagnslyktor, brandlur, tändstift, nödiga verktyg och nycklar.

Typ	Styrka Eff. hkr.	Vattenmängd pr minut c:a liter	Strållängd c:a meter	Strålhöjd c:a meter	Ungefärlig vikt kg.	Pris, fritt Stockholm, Kronor
8 A	9	400	35 à 38	24 à 26	750	3,300.—
8 B	9	400	35 à 38	24 à 26	900	3,650.—
10 A	12	550	35 à 40	25 à 27	850	4,150.—
10 B	12	550	35 à 40	25 à 27	950	4,575.—
12 A	18	800	40 à 45	28 à 30	1000	5,700.—
12 B	18	800	40 à 45	28 à 30	1200	6,150.—
14 B	24	1000	45 à 50	32 à 35	1250	6,750.—

Priserna gälla fritt banvagn eller båt, Stockholm.

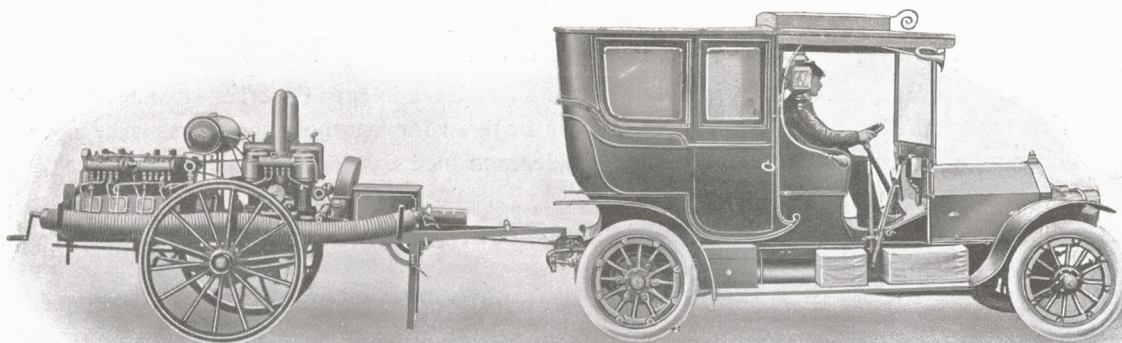
Garanti.

Vi garantera vårt fabrikat under två års tid från leveransdagen på så sätt, att vi kostnadsfritt ersätta med nya eller reparera de delar som till följd af material-eller arbetsfel gått sönder. Naturlig slitage, äfvensom sådana skador som uppstå genom vårdslös eller oförståndig behandling af fabrikatet undantagna.



Referenser och intyg öfver levererade motorsprutor sändas beredvilligt på begäran.

E. BERGSTRÖM & Co., Kungl. Hofleverantör.

**Motorspruta N:o 12 A**

anordnad för automobiltransport, men kan äfven dragas af manskap.

Utlåtande öfver Henrikssons Benzinmotorsprutor af Inspektören i Städernas Allmänna Brandstodsbolag, Herr Civilingeniör K. A. Janzon.

Anmodad att närvara vid profning af en vid Aktiebolaget S. Henrikssons sprutfabrik tillverkad benzinmotorspruta N:o 10 B får jag härmed afgifva följande utlåtande öfver sprutans effekt:

Sprutan, som är monterad på 4 hjul, har en 12 hkr 2-cylindrig 4-takmotor, som medels kugghjulsutväxling drifver en 2-cylindrig, dubbelverkande kolfpump, försedd med returventil.

För undersökning af sprutans effekt uppställdes densamma först så, att sughöjden från vattenytan till hjulens underkant var 5.5 m., motsvarande 6.63 m. till centrum af sugrörets inlopp.

En 15 m. lång slangledning af 63 m. m. diameter användes.

Vid profning medels manometer i strålrörsmynningen erhöles följande effekt:

Strålrörsdiameter	Manometertryck	Vattenmängd i min. lit.	Kasthöjd i m.
20.5 mm.	5.5 atm.	525	29
17.0 »	6.5 »	395	33
10.0 »	9.0 »	160	

Kasthöjden är beräknad för lugnt väder.

Trycket i luftklockans manometer var under denna profning obetydligt högre än i strålrörsmynningen.

Sprutan uppställdes därefter så, att sughöjden till hjulens underkant blef 2.5 m., motsvarande 3.63 m. till inloppsrörets centrum.

Slangens längd och diameter som förut.

Med ett strålrör af 20.5 mm. diameter erhöles ett tryck i mynningen af 6.5 atm., motsvarande 575 minutiliter och c:a 34 m. kasthöjd.

Med 10 mm. strålrör blef trycket 9.5—10 atm. i mynningen.

Från sprutan utlades sedan en 210 m. lång slangledning af 63 mm. diameter och blef effekten då:

Strålrörsdiameter	Manometertryck	Vattenmängd	Kasthöjd
20.5 mm.	3.9 atm.	445 min.-lit.	22 m.
16.0 »	5.0 »	300 »	27 »

Vid det förra profvet var strålröret placeradt c:a 8 m. öfver sprutans uppställningsplats.

Under dessa prof varierade trycket i luftklockan mellan 8 och 9 atm.

Under hela tiden arbetade motorn mycket jämnt och säkert.

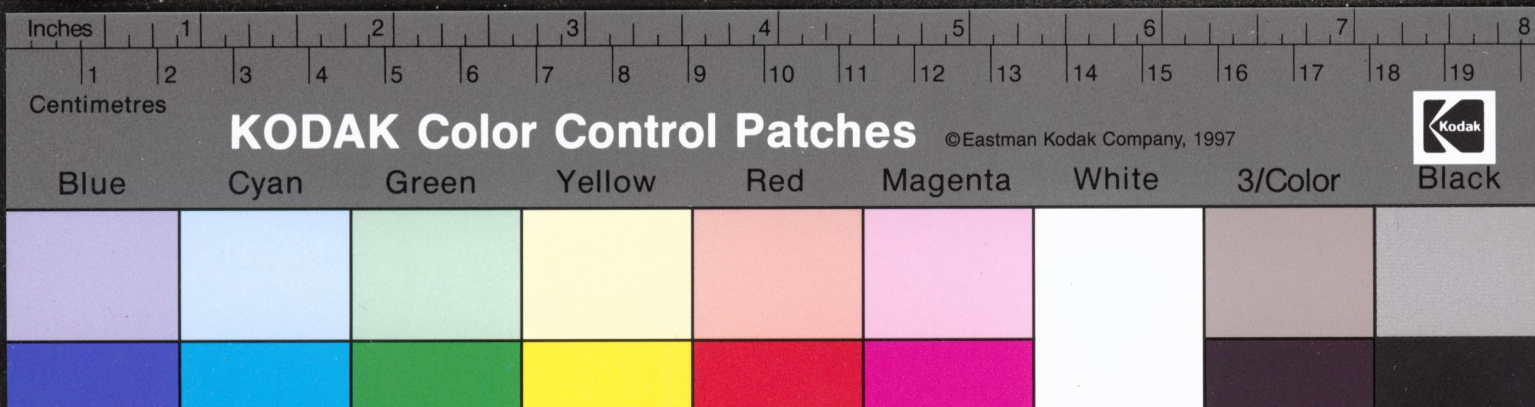
Sprutan uppfyller således de fordringar, som af brandförsäkringsbolagen föreslagits att gälla för af bolagen godkända maskinsprutor och torde, efter dessa prof att döma, kunna anses fylla alla rimliga anspråk på ett godt brandsläckningsredskap.

Stockholm den 25 Okt. 1912.

K. A. JANZON

Inspektör i Städernas Allmänna Brandstodsbolag.

ALLMÄNNA BRANDREDSKAPSAFFÄREN, STOCKHOLM.

SVENSKA TRYCKERIARTIEBOLAGET
STOCKHOLM

Hederspris

STAATSDIPLOM



BERLIN 1901



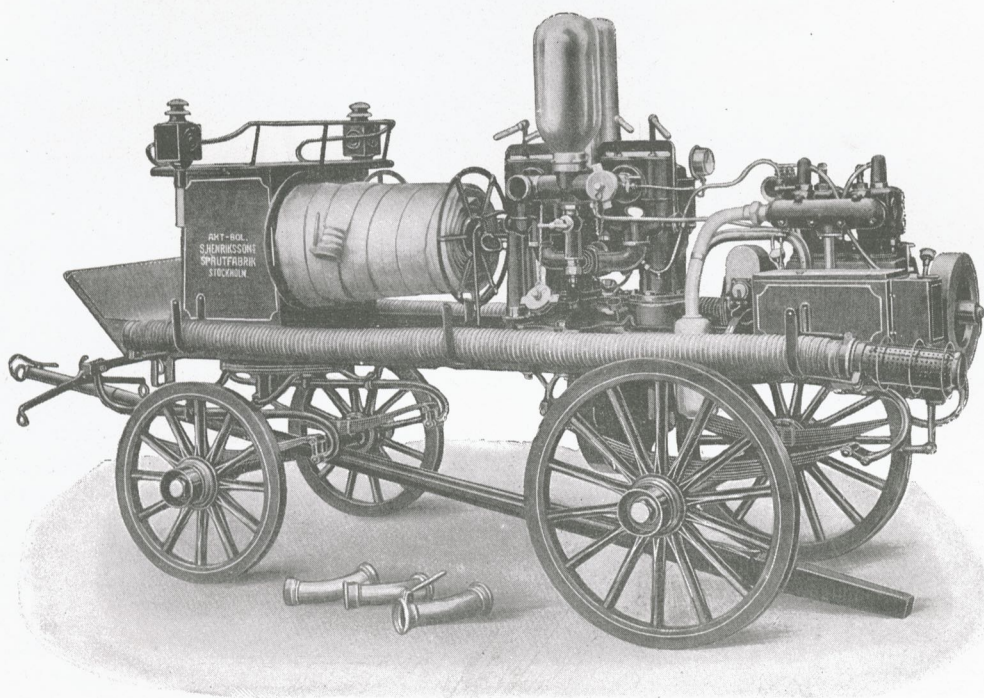
GULDMEDALJ STOCKHOLM 1897

Högsta utmärkelse för brandredskap



SILFVERMEDALJ GEFLE 1901

Maskinsprutor för brandsläckning.



Motorspruta på 4 hjul för 2 hästar
Typ 12 B.

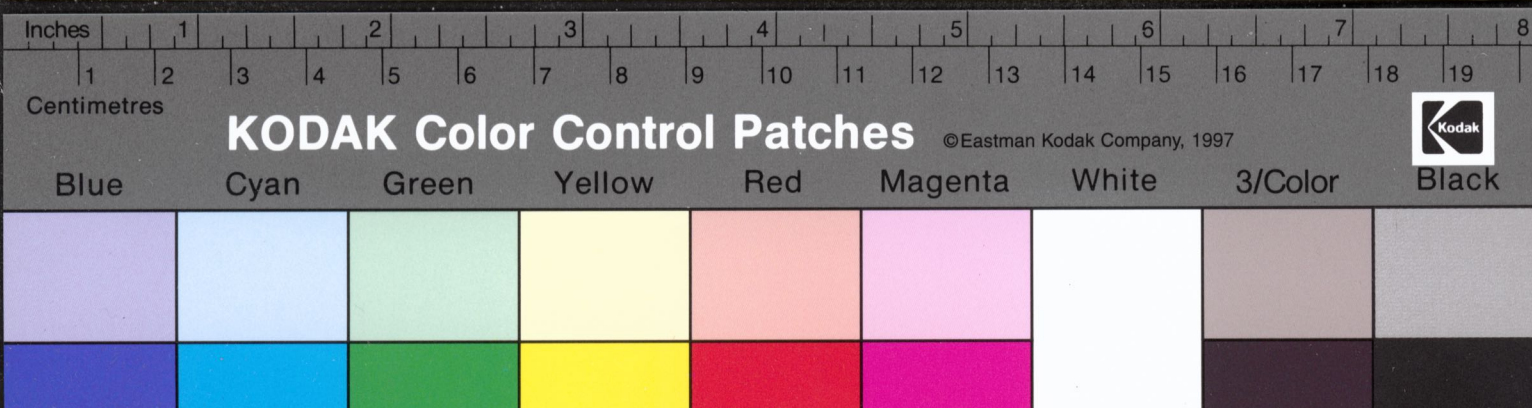
De fordringar som måste ställas på en effektiv maskin-brandspruta äro icke små. Den skall vara lätt transportabel, kunna sättas i funktion omedelbart vid ankomsten till brandstället, fungera kraftigt och säkert äfven i regn, bläst och kyla, vara lättskött och aldrig strejka.

Ångsprutan har hittills varit den kraftigaste och bästa, men den fordrar särdeles van skötare. I städer med fasta brandkårer och särskildt utbildadt manskap för ångsprutornas skötsel, går det i allmänhet bra, men saken ställer sig annorlunda på andra platser.

En mängd exempel härpå kunna framdragas från samhällen där ångsprutor finnas och skickliga maskinister kunna erhållas från platsens fabriker. Trots att dessa maskinister öfvat sig i ångsprutornas skötsel ha dessa mycket ofta vid eldsvådettillfällen icke kommit i funktion på timtal efter ankomsten till brandplatsen. Detta beror på att ångsprutornas små pannor med sina små vattenrum och jämförelsevis kolossala eldytor fordra en så ytterst noggrann passning hvad eldning och vattenmatning beträffar att endast särdeles uppöfvade och vana maskinister kunna kvickt elda upp och hålla ångsprutor i gång.

Den maskinspruta som numera, tack vare den fulländning bensenmotorerna erhållit, måste intaga rangplatsen bland moderna eldsläckningsredskap är bensenmotorsprutan. Denna har i afseende å vikt, lätthandterlighet, snabbhet i igångsättningen och ringa skötsel under gången, afgjorda företräden framför ångsprutorna. Igångsättningstiden för bensenmotorsprutorna är normalt 10 à 15

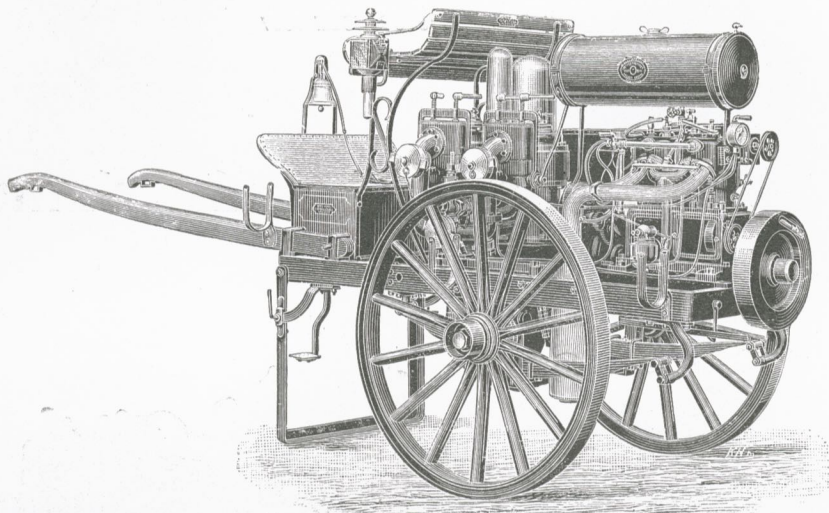
1912



E. BERGSTRÖM & Co., Kungl. Hofleverantör

sekunder, då ångsprutorna här till i bästa fall använda lika många minuter. Hvilken roll sekunderna spela vid en eldsolycka torde ligga i öppen dag. Men äro ej motorsprutorna svårskötta frågas ofta. Så är det ej, likväl, hvarje person, som åsett hur det går till vid igångsättning af en bensinmotorspruta en eller två gånger, kan alldeles säkert själf göra om det, och utan vidare förkunskaper snart vara fullkomligt hemmastadd med skötseln af densamma.

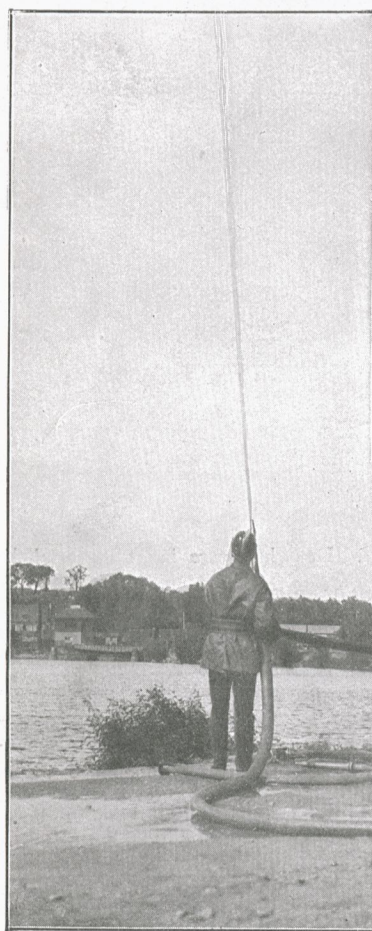
En svårighet med i synnerhet ångsprutor är nödvändigheten af vintertiden uppvärmdt spruthus, för att hindra sönderfrysning af panna och pumpverk, denna olägenhet bortfaller fullkomligt vid bensinmotorsprutorna, hvilka ej behöfva uppvärmdt spruthus, enär fullständiga aftappningsanordningar förefinnas å pumpverk och motor och det för de flesta motorkonstruktionerna



Motorspruta på 2 hjul för en häst.
Typ 10 A.

nödvändiga kylvattnet tages direkt från pumpverket, särskild kylvattenbehållare är således onödig.

Då Bensinmotorsprutornas bränsleförråd af bensin intager jämförelsevis ringa plats, äro i allmänhet dess bensinbehållare tilltagna för 8 å 12 timmars gång. För ångsprutorna måste särskild tendervagn med kol och vattenförråd medföras. En annan svag punkt hos ångsprutorna är ångpannan. Denna förstöres på jämförelsevis kort tid genom vattnets inverkan på plåt och tuber samt måste bytas om. På bensinmotorsprutorna bortfaller äfven denna olägenhet och då bensinmotorsprutornas vikt är endast c:a 55 å 60 % af ångsprutornas inses ju lätt hvilken typ som är fördelaktigast.

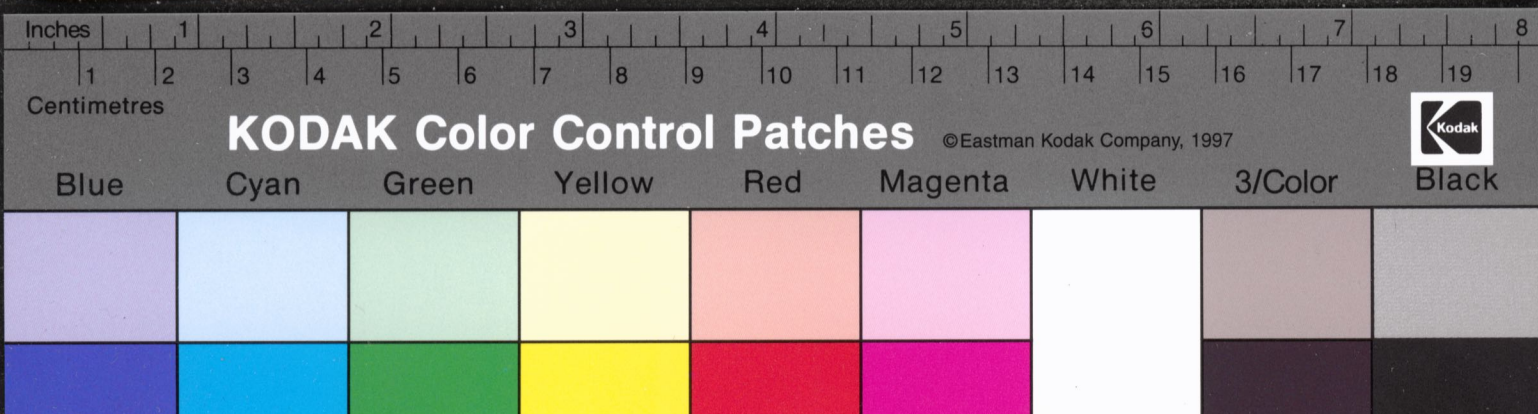


Bensinmotorsprutor

af A.-B. S. Henrikssons fabrikat
för hvilka vi innehafva ensam-
försäljningen

tillverkas i tvenne typer, A-typen, monterad på tvåhjulig fjäderkärra för en häst och B-typen på fyrehjulig fjäder-vagn med anspann för två hästar.

N:o 8 och 10 hafva tvåcylindriga och N:o 12 och 14 fyrcylindriga motorer alla af fyrtaktsystem. De äro försedda med magnetelektriska tändapparater, hvilka äro väl skyddade så att sprutorna kunna arbeta i hurudant väder som helst. Motorerna äro fullkomligt driftsäkra och lätta att sköta.





RIKS TEL.
22 58

ALLMÄNNA BRANDREDSKAPSAFFÄREN Stockholm

Telegramadress: IDEAL

SCHÉELEGATAN 22.

ALLM. TEL.
4 96

E. BERGSTRÖM & Co., Kungl. Hofleverantör

Fullständiga aftappningsanordningar finnas å både motorer och sprutverk, hvarför sprutorna icke fordra uppvärmda spruthus vintertiden.

Kraften öfverföres från motorn till sprutverket medelst noggrannt skuren kuggvexel af stål, hvilken är inkapslad och löper i olja.

Motorns hastighet är nedvexlad så att då denna gör 800 minuthvarf, gör sprutverket ca 100.

Sprutverket har två dubbelverkande cylindrar, hvars kolfvar röra sig i förhållande till hvarandra så att maskineriets arbete blir fullkomligt jämt och vattnets gång i sug- och tryckledningar blir en jämn ström utan ryckningar och stötar.

Sprutverkets ventiler äro af brons och äro utan gummitätningar. De kunna ögonblickligen åtkommas för mönstring genom att lossa en bygelskruf öfver ventillocken. Sprutverket har två utlopp, hvarför tvenne slangar med hvar sina strålar kunna samtidigt vara i verksamhet.

Returventil är anbragt mellan sprutverkets sug- och tryckrum, hvarför tryckslangarnas munstycken kunna afstängas under sprutans gång utan risk för slangarnas sprängning, om de äro fullgoda.

Den i nedanstående uppgift angifna effekten är uppmätt genom 30 mtr lång slang, men sprutorna arbeta utmärkt och lämna god effekt äfven genom 600 å 700 meters tryckslangslängder.

Med hvarje spruta följer och ingår i priset:

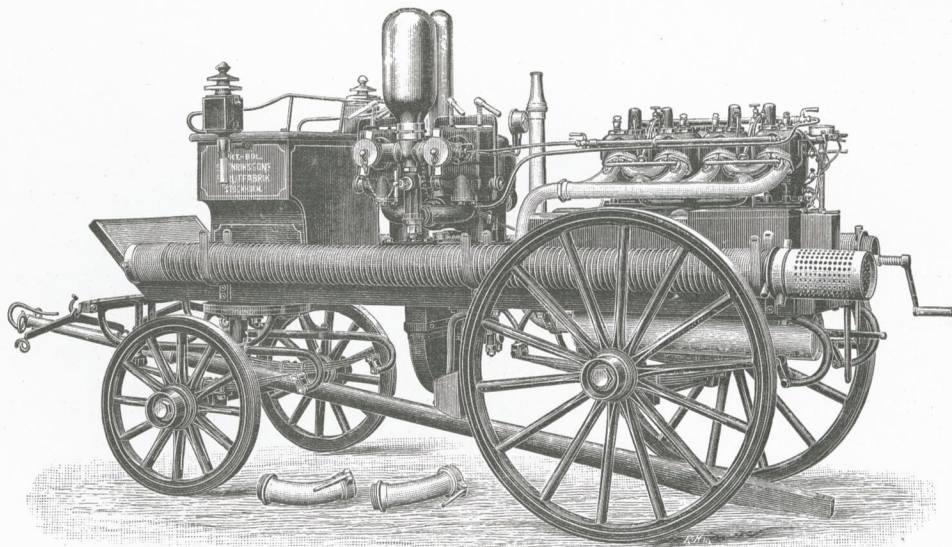
5 mtr sugslang i två längder med kopplingar och sugsil, 30 mtr tryckslang med kopplingar, 2 strålrör och 4 munstycken, vagnslyktor, signalklocka och nödiga verktyg och nycklar.

Typ	Styrka hkr	Vattenmängd pr minut c:a liter	Strållängd c:a meter	Strålhöjd c:a meter	Ungefärlig vikt kg.	Pris, fritt Stockholm Kronor
8 A	9	400	35 å 38	24 å 26	750	3,300.—
8 B	9	400	35 å 38	24 å 26	900	3,650.—
10 A	11.5	550	35 å 40	25 å 27	850	4,150.—
10 B	11.5	550	35 å 40	25 å 27	950	4,575.—
12 A	18	800	40 å 45	28 å 30	1000	5,700.—
12 B	18	800	40 å 45	28 å 30	1200	6,150.—
14 B	23	1000	45 å 50	32 å 35	1250	6,750.—

Priserna gälla fritt banvagn eller båt, Stockholm.

Garanti.

Vi garantera vårt fabrikat under två års tid från leveransdagen på så sätt, att vi kostnadsfritt ersätta med nya eller reparera de delar som till följd af material eller arbetsfel gått sönder. Naturlig slitage, äfvensom sådana skador som uppstå genom vårdslös eller oförståndig behandling af fabrikatet undantagna.



Referenser och intyg öfver levererade motorsprutor sändas beredvilligt på begäran.

Utlåtande öfver Henrikssons Benzinmotorsprutor af Inspektören i Städernas Allmänna Brandstodsbolag, Herr Civilingeniör K. A. Janzon.

Anmodad att närvara vid profning af en vid Aktiebolaget S. Henrikssons sprutfabrik tillverkad benzinmotorspruta N:o 10 B får jag härmed afgifva följande utlåtande öfver sprutans effekt:

Sprutan, som är monterad på 4 hjul, har en 12 hkr 2-cylindrig 4-taktmotor, som medels kugghjulsutväxling drifver en 2-cylindrig, dubbelverkande kolfpump, försedd med returventil.

För undersökning af sprutans effekt uppställdes densamma först så, att sughöjden från vattenytan till hjulens underkant var 5.5 m., motsvarande 6.63 m. till centrum af sugrörets inlopp.

En 15 m. lång slangledning af 63 mm. diameter användes.

Vid profning medels manometer i strålrörsmynningen erhöles följande effekt:

Strålrörsdiameter	Manometertryck	Vattenmängd i min. lit.	Kasthöjd i m.
20.5 mm.	5.5 atm.	525	29
17.0 »	6.5 »	395	33
10.0 »	9.0 »	160	

Kasthöjden är beräknad för lugnt väder.

Trycket i luftklockans manometer var under denna profning obetydligt högre än i strålrörsmynningen.

Sprutan uppställdes därefter så, att sughöjden till hjulens underkant blef 2.5 m., motsvarande 3.63 m. till inloppsrörets centrum.

Slangens längd och diameter som förut.

Med ett strålrör af 20.5 mm. diameter erhöles ett tryck i mynningen af 6.5 atm., motsvarande 575 minutlitter och c:a 34 m. kasthöjd.

Med 10 mm. strålrör blef trycket 9.5—10 atm i mynningen.

Från sprutan utlades sedan en 210 m. lång slangledning af 63 mm. diameter och blef effekten då:

Strålrörsdiameter	Manometertryck	Vattenmängd	Kasthöjd
20.5 mm.	3.9 atm.	445 min.-lit.	22 m.
16.0 »	5.0 »	300 »	27 »

Vid det förra profvet var strålröret placeradt c:a 8 m. öfver sprutans uppställningsplats.

Under dessa prof varierade trycket i luftklockan mellan 8 och 9 atm.

Under hela tiden arbetade motorn mycket jämnt och säkert.

Sprutan uppfyller således de fordringar, som af brandförsäkringsbolagen föreslagits att gälla för af bolagen godkända maskinsprutor och torde, efter dessa prof att döma, kunna anses fylla alla rimliga anspråk på ett godt brandsläckningsredskap.

Stockholm den 25 Okt. 1912.

K. A. Janzon

Inspektör i Städernas Allmänna Brandstodsbolag.

Allmänna Brandredskapsaffären

E. Bergström & Co.

Ensamförsäljare af A.-B. S. Henrikssons Motorsprutor.

STOCKHOLM, TRYCKT HOS ERNST WESTERBERG 1912.

KODAK Color Control Patches

©Eastman Kodak Company, 1997



Blue Cyan Green Yellow Red Magenta White 3/Color Black



ALLMÄNNA BRANDREDSKAPSÄFFÄREN • STOCKHOLM (SUÈDE)

ADRESSE TÉLÉGRAPHIQUE: IDEAL

Diplôme d'Etat



BERLIN 1901

Prix d'honneur



MÉD. D'OR STOCKHOLM 1897

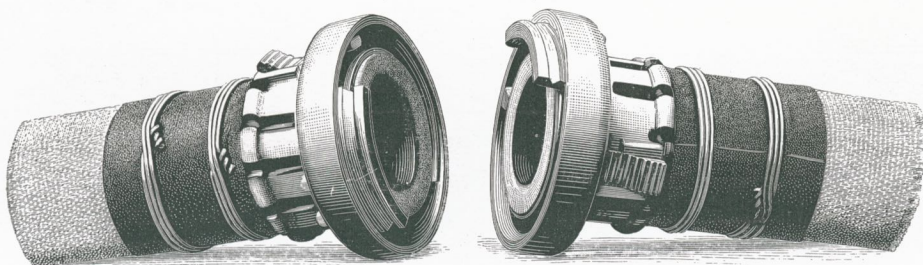
La plus haute récompense pour appareils contre ince



MÉD. D'ARGENT GEFLE 1901

Raccords "IDEAL".

(Breveté).



Depuis l'année 1897 que ces excellents raccords sont en vente ils n'ont cessé de se répandre aussi bien en Suède qu'à l'étranger. Plus de quarante villes suédoises se servent à l'heure actuelle des raccords «Idéal» dans leurs organisations des sapeurs-pompiers et services d'eaux à l'exclusion de tout autre système. Les raccords «Idéal» sont également employés dans les arsenaux maritimes de l'Etat Suédois, à bord des navires de guerre, cuirassés et torpilleurs, dans les forteresses et les casernes ainsi que par les Chemins de fer de l'Etat. Ils ont été adoptés en outre par les théâtres de Stockholm, par un grand nombre de fabriques, scieries, brasseries, etc. etc. et en très grand nombre pour les tuyaux d'aspiration, grands et petits, employés par les navires de sauvetage, etc.

Tous les jours les raccords «Idéal» gagnent du terrain et se font de plus en plus apprécier dans le monde entier.

Construction: Il y a dans chaque moitié du raccord $\frac{1}{4}$ de pas de vis et $\frac{1}{4}$ de pas d'écrou; c'est par conséquent un raccord à vis ordinaire mais absolument équilateral. Comme les deux moitiés du raccord «Idéal» sont identiquement pareilles on n'a pas à s'occuper de quelle extrémité du tuyau on doit diriger vers le feu, vers la pompe ou la prise d'eau. Par conséquent **on ne peut mal disposer le tuyau**, ce qui est un avantage inappréciable, surtout dans le service des sapeurs-pompiers ou des erreurs de ce genre peuvent avoir des suites désastreuses.

Les raccords «Idéal» présentent en outre les avantages suivants: Ils sont rotatifs et s'enclanchent en un clin d'oeil.

Ils sont hermétiquement étanches et peuvent servir aux conduits d'aspiration ou de pression pour l'eau, la vapeur ou le gaz.

On les déclanche facilement, même sous pression. On ne fait pas usage de clés.

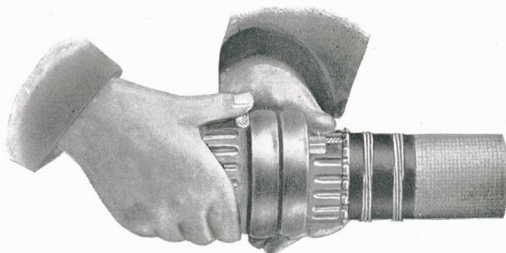
Construits très solidement ils supportent un maniement très rude, et ne souffrent pas du contact avec le sable, la neige ou la glace.

Par aucun accident les raccords modèle A ne peuvent s'ouvrir, soit par des chocs, des torsions ou de la traction.

Ils sont légers et d'un prix modique.

Enclanchement:

Saisissez les deux moitiés comme le montre le dessin, en plaçant les pouces près des verrous. Appliquez les parties bout à bout et tournez la moitié de droite à DROITE jusqu'à ce que les verrous s'enclanchent.



Declanchement:

Procédez comme le montre le dessin: pressez sur les deux verrous avec les pouces et déclanchez en tournant à GAUCHE.

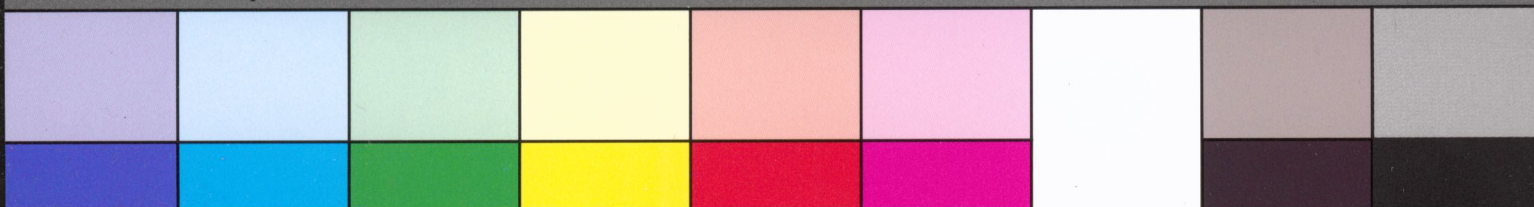
Lorsque parfois il est nécessaire de changer l'anneau obturateur de caoutchouc, humectez le nouvel anneau avec de l'eau. Il est alors très facile de le mettre en place à l'aide d'un tourne-vis.

KODAK Color Control Patches

©Eastman Kodak Company, 1997



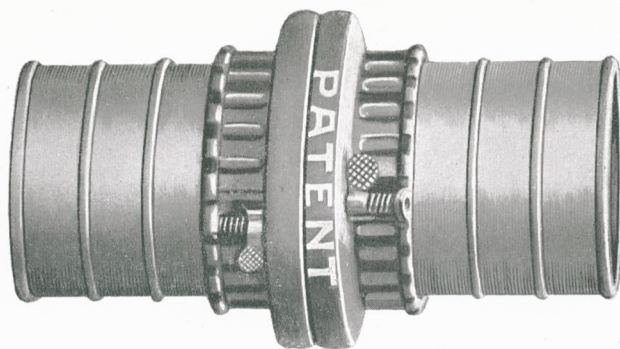
Blue Cyan Green Yellow Red Magenta White 3/Color Black



ALLMÄNNA BRANDREDSKAPSAFFÄREN @ STOCKHOLM (SUÈDE)

ADRESSE TÉLÉGRAPHIQUE: IDEAL

Invention suédoise.



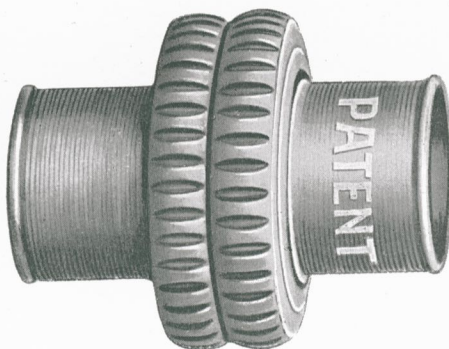
Breveté dans la plupart
des pays industriels.

Raccord «IDEAL» pour tuyaux flexibles, Modèle A.

N:o	Dimensions = diamètre int. du tuyau flexible en mm.	25	38	51	63	76	89	100	125	150
300	En bronze..... La paire Frs	12.50	15.70	18.75	27.—	33.50	48.—	60.50	77.—	98.—
301	» » , avec manchon extra long .. » » »	15.70	19.50	23.65	34.75	55.60	62.—	75.60	97.—	122.30
302	» laiton » » »	8.35	10.50	12.50	18.—	22.25	32.—	40.30	51.50	65.30
303	» » , avec manchon extra long .. » » »	10.50	13.—	15.70	22.65	28.50	40.20	50.50	64.35	81.75

Pour dimensions intermédiaires voyez les prix des numéros immédiatement au-dessus.

Les modèles A et B s'adaptent l'un
à l'autre. Un tuyau muni d'un raccord
A peut par conséquent très bien se
raccorder à un tuyau à raccord B.

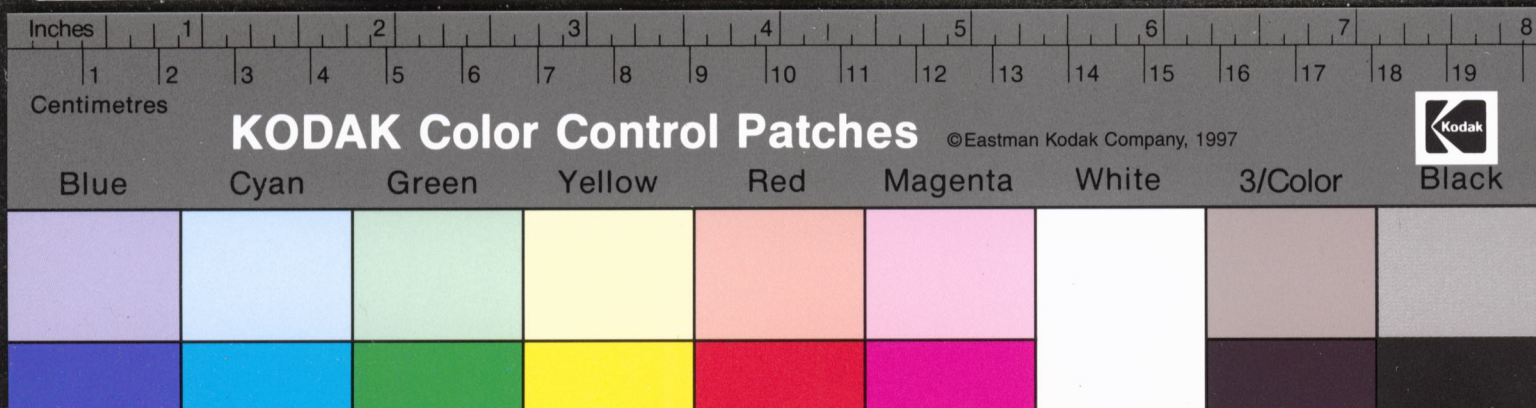


Le modèle B est plus court que le
modèle A et n'a ni collet ni verrou.
S'emploie par préférence lorsqu'on a à
raccorder un nombre restreint de
tuyaux.

Raccord «IDEAL» pour tuyaux flexibles, Modèle B.

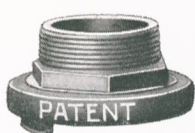
N:o	Dimensions = diamètre int. du tuyau flexible en mm.	25	38	51	63	76	89	100	125	150
304	En bronze La paire Frs	8.75	11.—	13.20	19.—	23.—	33.65	42.40	54.—	68.70
305	» » , avec manchon extra long .. » » »	11.—	13.70	16.25	24.—	28.75	42.75	53.—	68.—	85.75
306	» laiton » » »	5.85	7.40	8.75	12.70	15.30	22.40	28.25	36.—	45.75
307	» » , avec manchon extra long .. » » »	7.35	9.30	11.—	16.—	20.15	28.—	35.30	45.—	57.25

Pour dimensions intermédiaires voyez les prix des numéros immédiatement au-dessus.

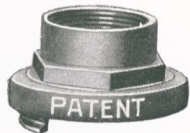


Parties de raccord "IDEAL".

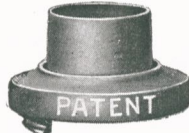
Ces pieces s'adaptent aussi bien au modèle A qu'au modèle B.



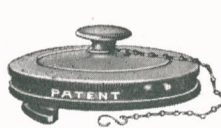
No. 310.



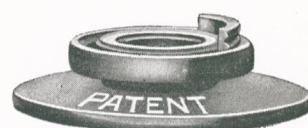
No. 311.



No. 312.



No. 313.

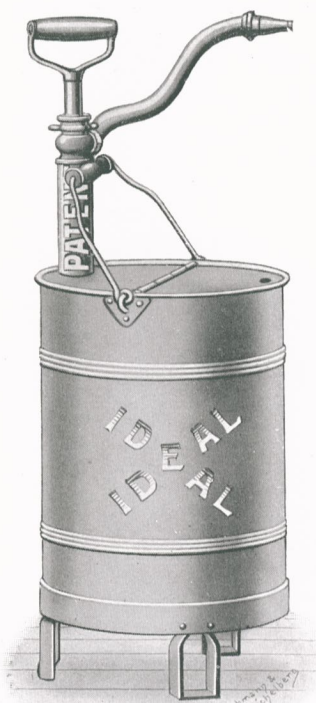


No. 314—315.

No.	Dimensions	mm.	25	38	51	63	76	98	100	125	150
310	Vis «Idéal» (filetage ext.) avec rondelle hexagonale	Frs	6.25	8.—	9.50	13.65	18.75	24.—	30.30	38.70	49.—
311	Ecrou «Idéal» (filetage int.)	»	6.25	8.—	9.50	13.65	18.75	24.—	30.30	38.70	49.—
312	Partie du Raccord pour tube de jet	»	5.15	5.50	6.70	9.60	13.20	16.80	21.25	27.10	34.35
313	Couvercle «Idéal» avec chaîne	»	5.15	5.50	6.70	9.60	13.20	16.80	21.25	27.10	34.35
314	Pièce avec bride normale en fer	»	5.85	7.35	8.75	12.65	17.50	22.40	28.20	36.—	45.75
315	» » » » en metal	»	7.35	9.30	11.—	15.85	22.—	28.—	35.30	45.—	57.30
	Raccords «Idéal» diminutifs	»	= prix total de l'écrou et de la vis de grandeur respective								
316	Garnitures obturatrices de caoutchouc, graphitées	»	0.40	0.55	0.85	1.—	1.40	1.75	2.10	2.80	3.50

Toutes autres dimensions sont livrées sur commande.

Extincteurs de feu "IDEAL".

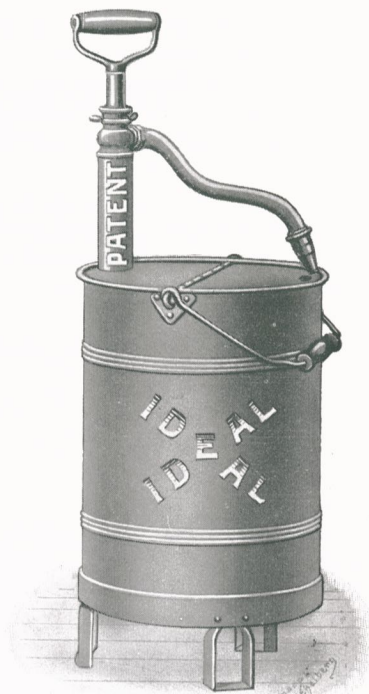


Cette pompe d'incendie (dite d'«Assurance» par suite des prescriptions souvent faites par les Compagnies d'assurance contre l'incendie de l'usage de ce genre d'extincteurs en endroits exposés au danger du feu) est brevetée et se distingue d'autres modèles par sa construction très solide, robuste et durable et par son fonctionnement absolument sûr.

L'extincteur «IDEAL» est toujours prêt à servir, ce qui n'est pas toujours le cas avec les pompes ordinaires de ce genre, souvent hors d'usage par suite de leur tuyau en caoutchouc, lequel s'use et est très vite détérioré. Il s'ensuit que ces modèles demandent des soins tous particuliers, que l'on n'est pas toujours en mesure de donner. «Idéal» n'a par contre besoin d'aucun entretien. On n'a qu'à s'assurer s'il y a toujours de l'eau dedans, et en se servant de l'eau bouillie on peut la conserver pendant très longtemps.

L'extincteur «IDEAL» avec son conduit dirigeable dans tous les sens a obtenu des éloges sans partage de tous les chefs des sapeurs-pompiers, par suite de la sécurité absolue qu'il représente. Tous les ans il se livre par milliers.

Dans les pays Scandinaves aussi bien qu'en Russie et ailleurs l'extincteur «Idéal» compte parmi ses clients presque tous les châteaux royaux et



KODAK Color Control Patches

©Eastman Kodak Company, 1997



Blue

Cyan

Green

Yellow

Red

Magenta

White

3/Color

Black

ALLMÄNNA BRANDREDSKAPSAFFÄREN @ STOCKHOLM (SUÈDE)

ADRESSE TÉLÉGRAPHIQUE: IDEAL

impériaux la plupart des batiments des états, des flottes, les théâtres, hopitaux, fabriques et maisons particulières. A Stockholm c'est le seul extincteur employé dans tous les chateaux, toutes les institutions et tous les batiments de l'Etat, tous les théâtres, toutes les casernes, tous les hopitaux, la flotte, les sapeurs-pompiers, les Chemins de fer, le service d'eaux, etc.

D'innombrables incendies auraient été éteints dès le commencement de leur foyer si l'on avait disposé d'un extincteur de toute sécurité. La meilleure preuve de ceci est qu'en Suede (ou nous avons une statistique à notre disposition), entre 50 et 80 % des incendies annoncés au service des sapeurs-pompiers sont annuellement éteints par ce moyen.

No.	Description	Quantité d'eau par minute	Force mètres	Capacité litres	Poid Kg.	Prix Frs	La pompe seule Prix Frs
1	A En cuivre poli avec couvercle	30	18	24	6	48.—	25.—
2	B » » battu » »	30	18	24	6	45.—	
3	C » » » sans »	30	18	24	5.5	42.—	
4	D » » » avec »	30	18	45	8	62.50	
5	E » fer verni au four sans couvercle.....	30	18	24	6	29.—	
6	F » » » » » avec »	30	18	24	6.5	31.—	12.50
7	G » » » » » sans »	20	15	20	4	16.50	
8	H » » » » » avec »	20	15	20	4.5	18.25	
9	K » cuivre battu sans couvercle	20	15	20	4	28.—	
10	L » » » avec »	20	15	20	4.5	30.50	
Pompes «Idéal» avec couvercle fermant hermétiquement:							
11	M En cuivre poli	30	18	24	6.2	60.—	25.—
12	N » » »	20	15	12	3.5	42.—	12.50
13	P » » battu	20	15	12	3.5	35.—	12.50

Les modèles N & P peuvent être suspendus au mur. Ils sont meilleur marché et plus sûrs que les extincteurs à acide carbonique, lesquels demandent un chargement ennuyeux.

Les pieds sont rivés aux récipients dans des bandes de fer spéciales. Le fond n'étant pas percé il est beaucoup plus durable.

Chaque pompe est accompagnée d'une anche d'arrosage pour jardins (gratuite).

Anche de désinfection Frs 11.50 pièce.

Anche avec repandeur spiral pour arrosage, modèle 1—6 Frs 3.— extra.

Les récipients en cuivre sont étamés à l'intérieur.

Prix franco bord à Stockholm.

Conditions de paiement: Traite à 90 jours de la date du connaissance, ou au comptant avec 2 % d'escompte.



Stockholm, imprimé par Ernst Westerberg, 1911.

